

استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم

المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري

بولولوانق مالانق

(البحث الجامعي)

إعداد

نعمة النصف الليل

رقم التسجيل: ١٠١٥٠٠٤١



المشرف:

عبد الوهاب رشيدى الماجستير

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٤

استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم  
المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري  
بولولوانق مالانق

مقدم لاستيفاء أحد الشروط اللازمة للحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم  
اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم

إعداد:

نعمة النصف الليل

رقم التسجيل: ١٠١٥٠٠٤١



المشرف:

عبد الوهاب رشيدى الماجستير

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

٢٠١٤

# الشعار

يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

Allah akan meninggikan orang-orang yang beriman di antaramu dan orang-orang yang diberi ilmu pengetahuan beberapa derajat. dan Allah Maha mengetahui apa yang kamu kerjakan.

(القران الكريم سورة المجادلة : ١١)

## إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

❖ أبي الكريم سومارطى وأمي الكريمة لاسية، عسى الله أن  
يرحمهما كما رباني صغيرا وحفظهما الله وأبقاهما في  
سلامة الدين والدنيا والآخره.  
❖ إخواتي ليلة العافية، وأخي صغير محمد أنزل روقي.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي لا يعبد بحق إلا هو، أشهد أن لا اله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله.

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي بعون الله تعالى العليم القدير. وهو الذي وهب للباحثة أعلى همة لإكمال هذا البحث وإتمامه حتى يكون في يدي القراء النبلاء. لثناء ولاجزاء أجدار إلا تقدم شكري وتحياتي تحية هنيئة من عميق قلبي إلى كل من ساهم وشارك هذا البحث وكل من ساعدني ببذل سعيهم في إنهاء كتابة هذا البحث الجامعي، خاصة إلى:

١. الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راهرجا مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
٢. الدكتور الحاج نور علي الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
٣. الدكتورة مملوءة الحسنه الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.
٤. الأستاذ الحاج عبد الوهاب رشيدى الماجستير مشرف هذا البحث قد أتاح وقته لإلقاء اقتراحه إلى الباحثة في تصنيف هذا البحث الجامعي.
٥. الأستاذ الحاج سوتامان.
٦. الأساتيد والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، الذين علموني حتى أكون عالمة وعارفة باللغة العربية وتعليمها.
٧. الحاج فروفيسور أستاذ عبد الغفور، مدير المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق الذي قد أعطاني الفرصة لهذا البحث.

٨. فضيلة أستاذ أحمد صانحاجي، مدرس اللغة العربية في المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق.

٩. الأساتيد والأستاذات مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق، وجميع التلاميذ المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق في الفصل السابع.

١٠. جميع أعضاء أسرتي، الذين يدعونني بنجاحي حتي يستطيع أن ألتحق الدراسة في هذه الجامعة حتى النهاية.

١١. جميع أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، وجميع أصدقائي في معهد العالي الإسلامي مالانق.

وأخيرا أن هذه الكتابة كثيرة من الأخطاء والنقصان. ترجوا الباحثة من القراء الأعزاء تصويبات وتصحيحات حتى يصبح هذا البحث الجامعي بحثا كاملا. جزاكم الله خير الجزاء.

تقريرا بمالانق، ١٤ يوليو ٢٠١٤

الباحثة

نعمة النصف الليل

رقم التسجيل: ١٠١٥٠٠٤١

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



مواقعة المشرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نعمة النصف اليل  
رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠٤١  
موضوع البحث : استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق  
الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم  
المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق  
قد نظرت وأدخلت فيه بعض التصحيحات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل  
المطلوب فوفقت هذا البحث لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على  
درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم للسنة  
الدراسية ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

تقريراً بمالانق، ١٤ يوليو ٢٠١٤

المشرف

عبد الوهاب رشيدى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

قد قررت رئيسة قسم تعليم اللغة العربية البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة :

الاسم : نعمة النصف اليل

رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠٤١

القسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق

الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم

المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق

لإتمام دراسة وللحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

تقريراً بمالانق، ١٤ يوليو ٢٠١٤

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوعة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم



## استلام عميد كلية علوم التربية والتعليم

استلم عميد كلية علوم التربية والتعليم البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : نعمة النصف اليل  
رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠٤١  
موضوع البحث : استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق  
الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم  
المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق  
إتمام دراستها وللحصول على درجة سرجانا(S1) في كلية العلوم التربية والتعليم  
في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام  
الدراسية ٢٠١٣-٢٠١٤ م.

تقريراً بمالانق، ١٤ يوليو ٢٠١٤

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم



### تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمتها الباحثة:

الاسم : نعمة النصف اليل  
رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠٤١  
القسم : تعليم اللغة العربية  
موضوع البحث : استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق  
الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح  
العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق  
وقد قررت لجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علم التربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.  
لجنة المناقشين:

١. الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير
٢. أحمد مبلغ الماجستير
٣. عبد الوهاب رشيدى الماجستير

تقريرا بمالانق، ١٤ يوليو ٢٠١٤

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



### قائمة الإشراف

الاسم : نعمة النصف الليل  
رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠٤١  
القسم : تعليم اللغة العربية  
موضوع البحث : استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق  
المشرف : عبد الوهاب رشيدى الماجستير

التاريخ	الوصف	التوقيع
١٢ فابراير ٢٠١٤	خطة البحث	
١٧ فابراير ٢٠١٤	مرجعة خطة البحث	
٢٥ أبريل ٢٠١٤	الفصل الأول	
٢٣ أبريل ٢٠١٤	مرجعة الفصل الأول	
٢٠ مايو ٢٠١٤	الفصل الثاني	
٢٩ مايو ٢٠١٤	مرجعة الفصل الثاني	
٧ يونيو ٢٠١٤	الفصل الثالث	
١٥ يونيو ٢٠١٤	مرجعة الفصل الثالث	
٤ يوليو ٢٠١٤	الفصل الرابع	
٤ يوليو ٢٠١٤	مرجعة الفصل الرابع	
٥ يوليو ٢٠١٤	الفصل الأول حتى الفصل الرابع	

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنه الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق  
كلية علوم التربية والتعليم  
قسم تعليم اللغة العربية



إقرار الطالبة

بسم الله الرحمن الرحيم

أنا الموقع أدناه، وبياتي كآآتي:

الاسم : نعمة النصف اليل

رقم التسجيل : ١٠١٥٠٠٤١

العنوان : الساربع مسجد الفلاح-بولولانق-مالانق

أقرار بأن هذا البحث التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، تحت البحث: استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولانق مالانق. حضرتها وكتبته بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست بجثي أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية علوم الانسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

تقريرا بمالانق، ١٤ يوليو ٢٠١٤

صاحب الإقرار



نعمة النصف اليل

رقم التسجيل: ١٠١٥٠٠٤

## مستخلص البحث

نعمة النصف الليل، ٢٠١٤ استخدام الوسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق، البحث الجامعي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

المشرف : عبد الوهاب رشيدى الماجستير.

### الكلمات الأساسية: وسائل السمعية لبصرية، تعليم المفردات، النطق الصوتي

وسائل هي إحدى من الاتصال ليبلغ الرسالة إلى التلاميذ، والوسائل الاتصال ليسهل عملية التعليم والتعلم أيضا. استخدم طريقة المناسبة يحتاج في تعليم اللغة العربية. في تعليم اللغة العربية يحتاج إلى وفقا المفردات والنطق الصحيح. ومشكلة في مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق، ينقص تلاميذ إلى وفقا المفردات وكيفية النطقه. أردت الباحثة استخدام وسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات.

وأسئلة البحث هي : (١) كيف استخدام الوسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق؟ و(٢) ما فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق؟ . وأما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة فهو البحث الإجمالي الصفي، مدخل البحث الكمي. و أما مجتمع البحث هو جميع التلميذات الفصل السابع في مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق ، العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤م.

النتيجة من هذا البحث هي يكون استخدام الوسائل السمعية البصرية فعال لترقية كفاءة النطق الصوتي. وهذا مناظرة إلى نتائج البحث الاختبار القبلي (١٠،٢٥) والاختبار البعدي (١٨،١٠). إذا كان النظر إلى نتائج اختبارات يعني اختبار قبلي و اختبار بعدي يكون استخدامها لتحسين نطق التلاميذ، استخدام ووسائل السمعية البصرية أيضا أكثر فعال لتعزيز التعلم في استخدام المفردات من أسلوب المحاضرة المملة، واستخدام وسائل السمعية البصرية أكثر فعال للتلاميذ من أن يطلبهم لحفظ المفردات. لأخطاء النطق التي غالباً ما تكون خاطئة تقريبا نفس الأحرف ما بين "أ" و "ع"، "ح" و "ه".

## ABSTRACT

Nisfi, L Ni'matun. 2014. Using Audio Visual Media to Increase Pronouncing Sound in Vocabularies Education at Islamic Junior High School of Miftahul Ulum Banjarsari Bakalan Bululawang Malang. Thesis. Arabic Education Department, Faculty of Education and Teacher ship, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor: H. Abdul Wahab Rusyidi M.pd.

---

Keywords: Audio Visual Media, Vocabularies Education, Pronouncing Sound.

Media is one of facilities to convey message to students. It is a facility to ease learning. Using the right method is necessary in Arabic learning. Mastering vocabularies and pronouncing them is very important in Arabic learning. So do in Islamic Junior High School of Miftahul Ulum Banjarsari, students are weak in mastering and pronouncing vocabularies. So that why, the researcher interested in using audio visual media to increase pronouncing sound in vocabularies learning.

The questions of this research are (1) how is using audio visual media to increase pronouncing sound in vocabularies learning in Islamic Junior High School of Miftahul Ulum Banjarsari Bakalan Bululawang Malang? (2) how is the effectivity of using audio visual media to increase pronouncing sound in vocabularies learning in Islamic Junior High School of Miftahul Ulum Banjarsari Bakalan Bululawang Malang?. The method using in this research is Classroom Action Research method and using Quantitative approach. The object of this research is students in class 7 Islamic Junior High School of Miftahul Ulum Banjarsari Bakalan Bululawang Malang 2013/2014. The instruments in this research are observation, interview, and test.

The result of this research is: using audio visual media is effective to increase pronouncing sound. The proof is from the result of pretest (10,25) and posttest (18,10). If in view of the results of the pre and post test tests the use of being able to improve student pronunciation, the use of audio visual media is also more effective to enhance the learning of vocabulary in use the lecture method tends to be boring, and the use of audiovisual media is more effective than command them to memorize vocabulary. For pronunciation errors which are often wrong is almost the same letters in between "أ" and "ع", "ح" and "ه".

## ABSTRAK

Nisfi, L Ni'matun. 2014. Penggunaan Media Audio Visual Untuk Meningkatkan Kemampuan Pelafalan Suara dalam Pembelajaran kosakata Di Madrasah Tsanawiyah Miftahul Ulum Banjarsari Bakalan Bululawang Malang. Skripsi, Pendidikan Bahasa Arab, fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : H. Abdul Wahab Rusyidi M.pd

**Kata Kunci : media audio visual, pembelajaran kosakata, pelafalan suara.**

Media adalah salah satu sarana untuk menyampaikan pesan kepada peserta didik, media juga sebagai sarana untuk mempermudah pembelajaran. Penggunaan metode yang tepat sangat di perlukan dalam pembelajaran Bahasa Arab. Dalam pembelajaran Bahasa Arab perlu penguasaan kosakata dan ketepatan pengucapannya. Begitu juga masalah di MTs Miftahul Ulum Banjarsari, siswa kurang menguasai kosakata dan cara pelafalannya. Maka dari itu peneliti tertarik menggunakan media audio visual untuk meningkatkan pelafalan suara dalam pembelajaran kosakata .

Rumusan masalah penelitian adalah sebagai berikut: 1) Bagaimana Penggunaan Media Audio Visual Untuk Meningkatkan Kemampuan Pelafalan Suara dalam Pembelajaran kosakata Di Madrasah Tsanawiyah Miftahul Ulum Banjarsari Bakalan Bululawang Malang? 2) Bagaiman efektifitas Penggunaan Media Audio Visual Untuk Meningkatkan Kemampuan Pelafalan Suara dalam Pembelajaran kosakata Di Madrasah Tsanawiyah Miftahul Ulum Banjarsari Bakalan Bululawang Malang?. Metode penelitian yang digunakan yaitu metode Penelitian Tindakan Kelas dengan pendekatan kuantitatif. Objek penelitian dalam penelitian ini yaitu siswa kelas tujuh di MTs Miftahul Ulum Banjarsari Bakalan Bululawang Malang 2013/2014. Adapun instrument dalam penelitian ini adalah observasi, wawancara, angket dan tes.

Hasil dari penelitian ini adalah sebagai berikut: Penggunaan Media Audio Visual efektif untuk Meningkatkan Kemampuan Pelafalan Suara. Hal ini bisa dilihat dari hasil pre tes (10,25) dan post tes (18,10). Jika di lihat dari nilai hasil pre tes dan post tes penggunaan mampu meningkatkan pengucapan siswa, penggunaan media audio visual juga lebih efektif untuk meningkatkan pembelajaran kosakkata dari pada menggunakan metode ceramah yang cenderung membosankan, dan penggunaan media audio visual lebih efektif dari pada memintak siswa menghafal kosakata. Untuk kesalahan pengucapan yang sering salah adalah huruf yang hampir sama di antaranya "أ" dan "ع", "ح" dan "ه" .

## محتويات البحث

أ- الشعار .....	أ
ب- إهداء .....	ب
ج- كلمة الشكر والتقدير .....	ج
د- تقرير المشرف .....	هـ
هـ- تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم .....	و
و- تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية .....	ز
ز- تقرير لجنة المناقشة .....	ح
ح- قائمة الإشراف .....	ط
ط- شهادة الإقرار .....	ي
س- مستخلص البحث باللغة العربية .....	ك
ك- مستخلص البحث باللغة الإنجليزية .....	ل
ل- مستخلص البحث باللغة الإندونيسية .....	م
ع- محتويات البحث .....	ن

### الفصل الأول

#### الإطار العام

#### أساسية البحث ومنهجية

المبحث الأول: أساسية البحث .....	١
أ. المقدمة .....	١
ب. أسئلة البحث .....	٤
ج. أهداف البحث .....	٥
د. فرض البحث .....	٥
هـ. أهمية البحث .....	٥
و. حدود البحث .....	٥

٧	ز. تحديد المصطلحات
٨	ح. الدراسة السابقة
٩	المبحث الثاني: منهجية البحث
٩	أ. مدخل البحث ومنهجيته
٩	ب. مجتمع البحث وعينته
٩	ج. أدوات جمع البيانات
١١	د. مصادر البيانات
١٢	هـ. أسلوب تحليل البيانات
١٤	و. مراحل تنفيذ الدراسة

## الفصل الثاني الإطار النظري

١٧	المبحث الأول : مفهوم الوسائل
١٧	أ. تعريف الوسائل
١٨	ب. أنواع الوسائل التعليمية
٢١	ج. دور الوسائل التعليمية في تحسين عملية التعليم والتعلم
٢٣	د. الأساسية في الاستخدام الوسائل التعليمية
٢٤	هـ. الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية
٢٥	المبحث الثاني: مفهوم علم الأصوات
٢٥	أ. مفهوم علم الأصوات
٢٦	ب. الأصوات و علم الأصوات
٢٧	ج. أنواع علم الأصوات
٣٠	د. تعرفنا علم الأصوات النطقي
٣١	(١) الصائتة
٣٢	(٢) الصامتة

هـ. أهداف الأصوات.....	٣٤
<b>المبحث الثالث: تعليم المفردات</b> .....	<b>٣٥</b>
أ. تعريف المفردات .....	٣٥
١. أهمية المفردات .....	٣٦
٢. معني تعليم المفردات.....	٣٩
ب. أهمية تعليم المفردات .....	٤٠
ج. طريقة تعليم المفردات .....	٤١
د. الوسائل في تعليم المفردات .....	٤٢
هـ. تقويم تعليم المفردات.....	٤٣

### الفصل الثالث

#### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

<b>المبحث الأول: رؤية مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجاسري مالانق ....</b>	<b>٤٥</b>
أ. مواقع الجغرفي .....	٤٥
ب. تاريخ تأسيس المدرسة.....	٤٥
ج. رواية المستقبلية .....	٤٥
د. الرسالة.....	٤٥
هـ. أهداف المدرسة .....	٤٦
و. المنهج الدراسي .....	٤٦
ح. حالة المعلمين والمتعلمين و الوسائل المعينات.....	٤٧
<b>المبحث الثاني: عرض البيانات و تحليلها ومناقشتها .....</b>	<b>٤٩</b>
أ- عرض البيانات قبل الاجراءات و بعد الاجراءات.....	٥٠
ب- استخدام وسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات لترقية كفاءة النطقي الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق.....	٨٤

ج- فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي عند  
تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق  
٨٦.....

## الفصل الرابع

### خلاصة نتائج البحث والمقترحات

٩١	.....	١. خلاصة
٩٢	.....	٢. مقترحات
٩٣	.....	قائمة المراجع

## الفصل الأول

### أساسيات البحث ومنهجيته

#### المبحث الأول: أساسيات البحث

##### أ. مقدمة

اللغة هي أداة الإتصال بين مجموعة من الجنس البشري، وهذا الإتصال ينتهي إلى نوع من التفاهم. ولحاجة الانسان إلى التفاهم مع غير في المسافات واختلاف الأزمنة ، ابتكر الإنسان وسائل أخرى للتفاهم ، فاخترع طريقة صناعية للإفهام هي الكتابة وطريقة صناعية للفهم هي القراءة ، وبهذا أمكنه أن يفهم عن الماضين بقراءة آثارهم المكتوبة ، وأن يترك أفكاره ليفهمها عنه من سيأتون بعده، وكذلك استطاع أن يتفاهم مع النائثين عنه عن طريق الكتابة والقراءة ، وبهذا أصبحت اللغة أربعة مهارات أساسية هي: الكلام والكتابة كوسيلة إفهام، والإستماع والقراءة كوسيلة فهم.<sup>1</sup>

بناء على عملية لغوية أن استعاب المفردات شئ هام، حيثما يزداد استعاب الشخص على المفردات يساعده في عمالية الإتصال. و أما جميع الكلمات لغة يعرف بها الشخص وهو بعض من لغة معينة.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> احمد فؤاد محمود عليا ، المهارات اللغوية وما هيئها وطرائق تدريسها (رياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، ١٩٩٢) ص

<sup>2</sup> Syaiful Mustofah , *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif* (Malang: uin pres,2011) ,hal,62

كانت المفردات عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث تتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب. والشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازدادت مفردته لأن كفاءة مهارت لغة الشخص متوفرة على المفردات التي استوعب عليها.<sup>٣</sup> وأما ليلبغ النجاح في تعليم اللغة الأجنبية (اللغة العربية) فهو المفردة لأن المفردة تجعل دور يتم في تعليم اللغة العربية. وكذلك تعليم المفردة يحتاج إلى الوسائل التعليمية منهما وسائل السمعية البصرية.

والوسائل التعليمية هي مجموعة المواد الأدوات التي لا تعتمد على استخدام الألفاظ وحدها وإنما تعتمد على استخدام الخبرات الحسية المباشرة وغير المباشرة ، حتى يستخدم التلاميذ حواسه المختلفة من بصرى و سمع و لمس وشم و تذوق.<sup>٤</sup> وتنقسم الوسائل التعليمية إلى ثلاثة أنواع : وسائل سمعية : مثل الشريط المسجل والراديو، وسائل بصرية : مثل اللوحات والصور، وسائل سمعية بصرية : مثل الأفلام الناطقة.<sup>٥</sup> وأما المدرس فيحتاج إلى الوسائل التعليمية في عملية التعليم التي تساعد التلاميذ على تعليم اللغة العربية بأسرع ما يمكن و بوقت قصير. و ينبغي للمدرس أن لا يركز إلى الوسائل التعليمية فقط، و مدرس لابد أن يهتم نطق الصوت أيضا لأن نطق الصوت مهم في عملية التعليم اللغة العربية. إذا خطأ في نطق الصوت فيأثر إلى معنى و الكتب.

<sup>3</sup> Misykat, Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: 2005)hal,96

<sup>٤</sup> <http://www.t7di.net/vb/showthread.php?t=9251>. (٢٥ سبتمبر ٢٠١٣)

<sup>٥</sup> محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (رياضك جميع الحقوق محفوظة للمؤلف، ١٤٠٨هـ)، ص. ١٧١.

يعتبر الصوت أحد وسائل الإتصال الهامه بين البشر , ويعتمد عليها الإنسان في التخاطب والمحادثة وإبداء الرأي والتعبير عن الأحاسيس النفيسة . وقد خلق الله السمع والبصر ليكمل بعضهما بعضا فليس بالضرورة ما تراه العين تسمعه الأذن فرمما ننظر إلي حمام السباحة ونري الأطفال يمرحون بينما نسمع أصوات نداءات أو صفارات البواخر أو صوت شيء آخر نفكر فيه . إن العين تستقبل من المعلومات أكثر مما تسمعه الأذن ولكن زاوية رؤية العين محدده وأماميه فقط في حين أن إستقبال الأصوات عند الإنسان يتم من كافة الاتجاهات والسمع والبصر يعملان في وقت واحد ليكون الاتصال كاملا بين البشر وبدون إحدى هاتين الوسيلتين يكون الاتصال منقوص<sup>٦</sup>.

من المفيدة لمعلم العربية أن يعرف صوامت اللغة التي يعلمها وأن يعرف طريقة نطق كل صامت ومخرجه وحالته من حيث الهمس أو الجهر. أما من حيث الهمس و الجهر، فتنقسم الصوامت العربية إلي ما يالبي:

(١) صوامت مهموسة : ت، ط، ك، ق، ء، ف، ث، س، ص، ش، خ، ح، هـ.

(٢) صوامت مجهورة : ب، د، ض، ج، ذ، ز، ظ، غ، ع، م، ن، ل، ر، و، ي.<sup>٧</sup>

وتعليم اللغة العربية في مدرسة المتوسطة مفتاح العلوم بانجارسري خاصة في الفصل السابع، هناك العديد من مشكلات منها دافع التعليم اللغة العربية ناقص، وكفاءة مفردات، وكفاءة النطق الصوت، وحدود الوسائل، والكتابة. يشكى مدرس مشكلة هي المفردات ويغلب التلاميذ ليحافظ المفردات. لابد أن يهتم مدرس النطق الصوت في

<sup>٦</sup> شريفة العتيبي. تعليم الوسائل. <http://kashafty.ahlamontada.com/t135-topic> . (٢٥ سبتمبر ٢٠١٣ م)

<sup>٧</sup> دكتور محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (رياض: الملمة العربية السعودية، ١٩٨٢ م) ص ٤٠

عملية تعليم اللغة العربية كيفية نطقها. لأنها لغة القرآن. قال الله تعالى في كتابه الكريم: **بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ** <sup>٨</sup> ويخظاً نطق الصوت فعليه تعليم اللغة العربية يآثر على المعنى. وفي الملاحظة الأولى قد وجد الباحثة خطأ من نطق الصوت اللغة العربية لتلميذ مثلاً: عند ما ينطق التلاميذ هاب ولكنه ينطق حاب، و عند ينطق عمل ولكنه ينطق أمل، بعض التلاميذ يصعبون أن يحدثوا نطق الصوت "ح، خ، ذ، ض، ع، ق، هـ". وأما الأخطأ من نطق الصوت التي يآثر المعنى المفردات فمثلاً: الكلمة عمل بمعنى "pekerjaan" و الكلمة أمل "cita-cita". معظمهم من أقل قدرة على التمييز بين أحرف متشابهة مثل حرف "ح"، و"هـ".

وأما سبب مشكلات في هذا المدرسة هي ينقص دافع في عملية تعليم، دافع مهمة في عملية التعليم لزيادة الهماسة. و يستخدم طريقة الذي ملل يستطيعون التلاميذ ملل في عملية التعليم والتعلم، طريقة التعليم جزء من حالها من عملية التعليم. الطريقة هو السبيل المعلم يشرح بجزان التدريس كجزء من المناهج الدراسية وسعيًا تحقيق غايات وأهداف التدريس.

استناداً إلى خلفية البحث السابقة، تهتم الباحثة بالبحث "الوسائل السمعية البصرية لسهولة عملية تعليم المفردات ولترقية كفاءة نطق الصوت عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري مالانق في الفصل السابع".

<sup>٨</sup> الشعراء: ١٩٥

## ب. أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث، أخذ الباحثة أسئلة البحث فيما يلي:

١. كيف استخدام الوسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق؟
٢. ما فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق؟

## ج. أهداف البحث

١. لوصف استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتية في تعليم المفردات عند التلاميذ المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق.
٢. لوصف فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات عند التلاميذ المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق.

## د. فرض البحث

باستخدام الوسائل السمعية البصرية تستطيع أن ترقى كفاءة النطق الصوتي في تعليم اللغة العربية في مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة الفصل السابع.

## هـ. أهمية البحث

من نتائج هذه الدراسة من المتوقع أن تسهم في استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات عند تلامذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق. أما بالنسبة استخدامات هذا البحث وفوائده فهو:

١. المؤسسة : ليجعل النظر ومعلومات إضافية في حدود الخطوة الاستخدام التعليم اللغة العربية الخاص، والتعليم الاخر العام
٢. المعلمين : كما مدة النظر المعلمين لاختيار الطريقة الحقا إلى التلاميذ يصلح لغرض
٣. الباحثة : من نتيجة الباحث لاستخدام مداخلات التي يمكن استخدامها بعد أن يكون معلم
٤. التلاميذ : لتسهيل التلاميذ لتلقي الدروس.

## و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات موضوع المفردات بيت و أسرة.
٢. الحدود المكانية : تحدد الباحثة مكان هذا البحث في الفصل السابع، في مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق

٣. الحدود الزمنية: السنة الدراسية ٢٠١٣م - ٢٠١٤م.

### ز. تحديد المصطلحات

١. المفردات : إن المفردات عنصروا من عناصر اللغة المهمة بحيث تتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب، والشخص تزداد له مهارته في اللغة إذا ازدادت مفرداته. لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقعة على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية.<sup>٩</sup>
٢. علم الأصوات : علم الأصوات هي دراسة الألفاظ التي تتألف منها اللغة، ويتناول ذلك تشريح الجهاز الصوتي لدى الإنسان، ومعرفة إمكانات النطق المختلفة الكامنة فيها ووصف أماكن النطق ومخارج الأصوات الإنسانية إلى مجموعة تظهر في كل مجموعة منها خصائص معينة. ودراسة المقاطع الصوتية، والنبر والتنغيم في الكلام، والبحث عن القوانين الصوتية التي تكمن وراء إبدال الأصوات وتغيرها.
٣. الوسائل السمعية البصرية : جوهر التربية والتعليم، وأساس وجود الفكر المشترك بين أفراد الجامعة. ويحتم التطور الذي حدث في وسائل الاتصال وظهور وسائل حديثة منها.<sup>١٠</sup>

<sup>٩</sup> (١٩٩٠، hendri guntur tarigan، jakarta) **pengajaran kosa kata** . ص: ٢

<sup>١٠</sup> . دكتور أحمد خيرى كاظم. دكتور جابر عبد الحميد جابر ، الوسائل التعليمية والمنهج (رياض: دار النهضة العربية

١٩٩٧، ص ١٨ .

## ح. الدراسات السابقة

١. ستي أمينة، ٢٠١٢، استخدام البطاقة الومضية (flash card) في ترقية اكتساب المفردات عند التلاميذ في المدرسة الكوثر الابتدائية باسوروان. برنمج الدراسات العليا، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ملا نق. اسئلة البحث. كيف عملية استخدام إنها في ترقية اكتساب المفردات عند التلاميذ في المدرسة الكوثر الابتدائية باسوروان؟ وحصل على النتيجة أن استخدم البطاقة الومضية في ترقية المفردات عند التلاميذ في المدرسة الكوثر الابتدائية باسوروان غير فعالية يطبقها المدرس هذه المدرسة.
  ٢. عمر الفاروق، ٢٠١١، استخدام الوسائل الصور في تعليم مهارة الكلام في المدرسة المعارف المتوسطة الإسلامية سنجا ساري ملانج. برنمج الدراسات العليا، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ملا نق. اسئلة البحث، ما دور وسائل الصور في تنمية نطق أصوات اللغة العربية وطلاقتها في تعليم الكلام . وحصل على النتيجة مقبولة يعني ٣٦،٧٠ في الإختبار الأول، وحصل على نتيجة جيدة يعني ٨٨،٨٥ في الإختبار الثاني.
- في بحث الذي كتبه ستي أمينة، يتركز في تعليم المفردات ولكن باستخدام البطاقة الومضية. وفي هد البحث تتركز الباحثه في نطق الصوت باستخدام الوسائل السمعية البصرية. وأما في بحث الذي كتبه عمر الفاروق، يتركز في تعليم المفردات ولكن باستخدام وسائل الصورة. وفي هد البحث تتركز الباحثه في نطق الصوت باستخدام الوسائل السمعية البصرية.

## المبحث الثاني : منهجية البحث

### أ. مدخل البحث ومنهجية

هذا البحث العلمي يستخدم مدخل البحث الكمي (Quantitative Approach). و أما منهج البحث الذي تستخدم الباحثة فهو البحث الإجرائي الصفوي (Classroom Action Research), الوقائع و الحدوث الواقعية بطريقة طبيعية تتعلق بالتعبير كلاماً أو كتابة أو الأنشطة التي يمكن ملاحظتها , قد اشتهر هذا المنهج من البحث العلمي عند الأكاديميين. وأما خطوة البحث، هي: تخطيط، وتطبيق، وملاحظة، وانعكس الهدف في هذا البحث يعني تحسين عملية التعليم و التعلم في مادة لترقية كفاءة النطق الصوتي التعليم المفردات . وهذا البحث العلمي له خصائص، منها:

- ١- المشكلة تأتي من المدرس.
- ٢- لتحسين عملية التعليم و التعلم.
- ٣- يعتمد على عملية التعليم و التعلم.
- ٤- الباحثة تقوم بمقام المدرس.

### ب. مجتمع البحث وعينته

مجتمع البحث في هذا البحث التلاميذ في الفصل السابع من مدرسة مفتاح

العلوم المتوسطة بانجارسارى بولولوانق مالانق السنة الدراسية (٢٠١٣-٢٠١٤).

## ج. أدوات جميع البيانات

الأدوات التي استخدمتها الباحثة في هذا البحث فيما يلي :

(١) المقابلة : تستخدم الباحثة هذه المقابلة لتقويم البيانات التي حصلتها الباحثة، وهذه المقابلة تعقد بين الباحثة، ومدرس اللغة العربية كإجابة الباحثة. طلبت الباحثة من هذه المقابلة معرفة حال التلاميذ ومطابقة الوسيلة بكافة التعليم وكذلك فعالية هذه الوسيلة.

(٢) الملاحظة : حصر الانتباه نحو شيء ما للتعرف عليه وفهمه وهي وسيلة عامة من وسائل جمع البيانات في البحث المختلفة. تعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة هامة من وسائل جمع البيانات، وذلك لأنها تسهم إسهاما أساسيا.<sup>١١</sup> وقامت الباحثة بهذا الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة في عملية التعليم والتعلم، والإتصال بين المعلم والتلاميذ، والإتصال بين التلاميذ و البيئة المدرسية، والطريقة التعليمية المستخدمة، ومشاركة التلاميذ في عملية التعليم والتعلم و انجزات التلاميذ التي يدرسون باستخدام الألعاب اللغوية. وتكون هذه الملاحظة أثناء عملية التعليم والتعلم المباشرة.

(٣) الاستبانة : أداة للحصول على الحقائق وتجميع البيانات عن الظروف والأ ساليب القائمة بالفعل. وتعددالا ستبانة على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسم لعدد كبير نسبيا من أفراد المجتمع. استخدام الباحثة الاستبانات المتعلقة بتحصيل دراسة

<sup>١١</sup> احمد بدر، اصول البحث ومنهجيا،(الكويت:الوكالة المطبوعة، ١٩٨٢م) ص.٣٠٣

التلاميذ، لتعريف فعالية تعليم المفردات باستخدام وسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة نطق الصوت.

(٤) الإختبار : عبارة عن السلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو آلات الأخرى المستخدمة لقياس المهارة والمعرفة الذكاء وكفاءة والملكة التي يملك الفرد أو الجماعة.<sup>١٢</sup> استخدمت الباحثة في هذا البحث نوعان من الإختبار، أولاً: الإختبار القبلي، قدمت الباحثة الإختبار القبلي للتلاميذ قبل أن يطبق عليهم استخدام الألعاب اللغوية (السهمية البصرية) لمعرفة كفاءة قبل أن تمر التجربة. ثانياً: الإختبار للبعدي، وقدمت الباحثة الإختبار البعدي للتلاميذ بعد تجربة، لمعرفة مدى فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتية في تعليم المفردات.

#### د. مصادر البيانات

والبيان مصادر البيانات يمكن الباحثة رسم هذه البيانات ومصادرها، فيما يلي :

أدوات البحث ومصادرها

البيانات	مصادر البيانات	أدوات البحث	الرقم
نتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي	التلاميذ	الإختبار	١
أحوال تعليم اللغة	التلاميذ،	الملاحظة	٢

<sup>12</sup> Arikunto. Suharsimi, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, ( Jakarta: Bumi Aksara)hal,139.

العربية قبل استخدام وسائل السمعية البصرية و بعد استخدام وسائل السمعية البصرية	ومدرس اللغة العربية		
أراء المدرس عن تدريس اللغة العربية في المدرسة وكذلك أراءهم عن تعليم اللغة العربية باستخدام وسائل السمعية البصرية	ومدرس اللغة العربية، و مدير المدرسة	المقابلة	٣
لتعريف فعالية تعليم المفردات باستخدام وسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي	التلاميذ	الاسبانه	٤

#### هـ. أسلوب تحليل البيانات

تقوم الباحثة بتحليل البيانات في آخر كل العمل. البيانات المتوفرة مثل عمل التلاميذ، نتيجة الإختبار و الملاحظة بعد عملية التعليم والتعلم. ثم تبدأ الباحثة تنفيذ تحليل البيانات و تفسيرها. وتفصل الباحثة تحليل البيانات فيما يلي:

تحلل الباحثة بطريقة وصفية البيانات التي توافرت لديه من تطبيق خطوات التعليم الذي قامت به الباحثة.

تحلل الباحثة بطريقة وصفية نشاطات التلاميذ عندما أجرى بحث العمل الصفّي، و تشمل على دافعية التلاميذ عند التعليم ونتائج التعلم من الإختبارات. وتعرف دافعية التلاميذ بطريقة تهتم إلى ٥ مؤشر في دافعية التلاميذ. وسبيحت عن المؤشر في فصل الثالث. وكذلك نتيجة التلاميذ في الإختبار ويستخدم بالرمز، فيما يلي:

$$P = (F/N) \times 100 \%$$

وترمز من الإصطلاحات المذكورة إلى يلي:

=P نسبة النجاح

=F درجة نجاح التلميذ

=N عدد التلميذ

وهذه هي معيار نجاح التلاميذ في الإختبار الذي مأخوذ من المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق.

## الجدوال (١)

### معيار نجاح التلاميذ في الاختبار<sup>١٣</sup>

الرقم	المستوى	مدى الدرجات	النسبة المئوية ( % )
١	ممتاز	١٠٠- ٩٠	%١٠٠- %٩٠
٢	جيد جدا	٨٩- ٨٠	% ٨٩- % ٨٠
٣	جيد	٧٩- ٧٠	% ٧٩- % ٧٠
٤	متوسط	٦٩- ٦٠	% ٦٩- % ٦٠
٥	مقبول	٥٩- ٥٦	% ٥٩- % ٥٦
٦	ضعيف	٥٥- ١٠	% ٥٥ - % ١٠

### و.مراحل التنفيذ المدرسة

قامت الباحثة بتنفيذ البحث في الخطوات الآتية:

(١) الاستعدادية

(أ) استأذنت الباحثة إلى مدير مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري مالانق

لإقامة البحث استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في

<sup>13</sup> Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran* ( Bandung: Remaja Rosdakarya 2010) hal,236.

تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري مالانق في  
الفصل السابع.

(ب) طلبت الباحثة من مدرس اللغة العربية في تلك المدرسة لاشتراكه طول هذه  
الدراسة.

(ت) قامت الباحثة بمقابلة مدرس اللغة العربية عن المنهج الدراسية في المادّة اللغة العربية  
و مدير المدرسة عن تاريخ تأسيس المدرسة.

## (٢) الإختبار القبلي

(أ) قامت الباحثة بالاختبار القبلي قبل استخدام الوسائل التعليمية.  
(ب) أخذت الباحثة نتيجة اختبار نطق الصوت قبل تعليم المفردات باستخدام  
الوسائل السمعية البصرية.

## (٣) التجريبية

(أ) تصميم المواد الدراسية التي تتعلق بالمفردات في الكتب.  
(ب) قامت الباحثة بتعليم المفردات باستخدام الوسائل السمعية البصرية في كل لقاء  
٠٤ x ١ دقيقة لترقيّة كفاءة نطق الصوت.

## (٤) الإختبار البعدي

قامت الباحثة بالإختبار البعدي على مجتمع فصل السابع، بعد تعليم المفردات  
باستخدام الوسائل السمعية البصرية.

## (٥) تحليل النتائج

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

- (أ) ترميز النتائج، وهو إدخال النتائج في الرمز تسهيلا للباحثة في التقسيم والتحليل.
- (ب) وتكون الجدول، وهو تقويم النتائج على شكل الجدول وكذلك الأجوبة الحصول في القائمة.
- (ج) قامت الباحثة بالمقارنة نتيجة الإختبار القبلي و الإختبار البعدي.



## الفصل الثاني الإطار النظري

### المبحث اولا: مفهوم الوسائل

#### أ. تعريف الوسائل

كلمة "وسائل" جمع من "وسيلة"، ومعناها "ما يتقرب به إلى غيره"<sup>١</sup>.  
والوسائل التعليمية هي جميع المواد والادوات والبرامج ولالات ولأجهزة والمعدات  
والمواقف التعليمية واللغة اللفظية التي يستخدمها المعلم في تعليمه والمتعلم في تعلمه  
لاكتساب الخبرات التعليمية في مجالاتها، من أجل تحقيق الأهداف التعليمية  
المرغوب فيها من أجل الوصول إلى تعلم أكثر فاعليه وكفاية.<sup>٢</sup>  
عرف موساد أن الوسائل التعليمية هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين  
عملية التعليم وتوضيح المعاني وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات  
وإكتسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم دون الاعتماد الأساسي من  
جانب المعلم على الألفاظ والرموز والأرقام.<sup>٣</sup>  
وعند نايف محمود معروف أن الوسائل التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من  
أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم وتحسينها وتعزيزها. و هي وسيلة لأن  
المعلم يستخدمها في عمله، و هي تعليمية لأن الطالب يتعلم بواسطها.<sup>٤</sup>

<sup>١</sup> المنجد في اللغة والإعلام، (بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٠) ص ٩٠.

<sup>٢</sup> عبج العزيز بن زيد ابو تالى، الوسائل التعليم (حقيقة التدريس)، (الرياض: المرجعة العلمية والفنية وحدة التطوير بإداره التديب التربوي: ١٤٢٠) ص ٢.

<sup>٣</sup> [www.dramosad.com/index.htm](http://www.dramosad.com/index.htm).

<sup>٤</sup> نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت: دار النفائس، ١٩٩٨) ص ٢٤٣.

مما سبق يمكن القول بأن الوسائل التعليمية هي ما تدرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للدارسين.

### ب. أنواع الوسائل التعليمية

تعددت أنواع وتقسيمات الوسائل التعليمية، ولكننا نمكن تجميع المتشابه

منها في خصائص معينة في الأقسام التالية:

١- الوسائل السمعية: هي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع، كالراديو، والتسجيلات الصوتية، ومعمل اللغة.<sup>٥</sup>

تعتمد الوسائل التعليمية على حاسة السمع لدى المتعلم، في اكتسابه كثيرا من الخيرات التي تؤدي إلى تعديل سلوكه. وهذه الوسائل تنتقل عن طريقها الرسائل من المرسل إلى المستقبل في مواقف الاتصال التعليمي.

٢- الوسائل البصرية: هي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر، كالصور الفوتوغرافية، والصور المتحركة الصامتة، والصور الأفلام، والرسوم التوضيحية، واللوحة المغناطيسية، واللوحات الكهربية.

٣- تعد الوسائل التعليمية البصرية من أكثر الوسائل التعليمية انتشارا وتوفرا في البيئة المدرسية والمحلية، ومن السهل على المعلم الحصول عليها وإنتاجها، وتعتمد الوسائل البصرية على حاسة البصر لدى المتعلم في إكتساب كثيرا من الخبرات التعليمية التي تؤدي الى تعديل سلوكه، وعن طريق هذه الوسائل تنتقل الرسائل من المرسل إلى

<sup>٥</sup> محمود إسماعيل صبنى وعمر الصديق عبد الله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، (الرياض: جامعة الملك

المستقبل في موافق الإتصال التعليمي، تضم المجموعة من الأدوات والطريق التي تستغل حاسة البصر، وتشتمل هذه المجموعة الصور الفوتوغرافية، والصور المتحركة الصامتة، والصور الأفلام، والشرائح بأنواعها المختلفة، والرسوم التوضيحية، والرسوم المحركة، المواد التعليمية المطبوعة والسيبورة الطباشيرية، واللوحات: ويرية-مغناطيسية- مجلة حائط والنماذج، والخرائط.

**أولاً:** السبورات وللوحات: تعد السبورات ولوحات العرض من الوسائل البصرية الهامة في عملية التعليم وتعلم ومن أمثلتها: السبورة الطباشيرية، السبورة المغناطيسية، واللوحات الوبيرية، وللوحة الإخبارية، وللوحة الجيوب، وللوحة القلابة.

**ثانياً:** الرسوم: تعتبر الرسوم من وسال الاتصال التعليمية البصرية وهي وسائل تستخدم الرموز وتعتمد عليها ولذلك يطلق عليها الرموز البصرية. وللرسوم أنواع من أهمها ما يأتي: الرسوم التوضيحية، الرسوما لمسلسلة، اللوحات، الرسوم البيانية، الخرائط، الرسوم المنظورة.

**ثالثاً:** الصورة الثابتة: تعتبر الصورة الثابتة من الوسائل التعليمية البصرية، وهي كثيرة ومتنوعة، ويستطيع المدرس أن يختار أنسبها وأكثرها ارتباطاً بموضوعات المنهج.

**رابعاً:** المطبوعة: تعدد المطبوعات بأنواعها المختلفة من الوسائل التعليمية التي تعتمد على الرموز اللفظية، وتتمثل في المراجع وخاصة المجالات العامة والخاصة كالجرائد والكتيبات والتشرات ودوائر المعارف والكتب الكدرسة. وتستخدم المطبوعات بمفردها في التدريس أو بمصاحبة غيرها من الوسائل التعليمية.

٤- الوسائل السمعية و البصرية: هي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر والسمع، وتشتمل الصور المتحركة الناطقة كالتلفزيون، والأفلام، و التسجيلات الصوتية المصاحبة للشرائح والأسطوانات أو الصور، والفيديو.<sup>٦</sup>

٥- وسائل مجموعة العمل، هذه الوسائل تتيح للدارسين فرض العمل والمشاركة أكثر من الملاحظة. ويضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

(١) الخيرات الباشرة الهادفة: هي المواقف التي تقتضي نشاطا إيجابيا فعالا من التلاميذ. ويكتسب عن طريقها خبرات تعتمد على مختلف الحواس، ويكون الغرض من هذه المواقف واضحا في ذهن التلاميذ. مثل التجربة المعملة أو تربية حيوانات أو زراعة نباتات.

(٢) المجسمات (النماذج والأشياء والعينات)، هذه المجسمات تختلف عن الواقع في الحجم أو التعقيد أو المادة المصنوعة منها. مثل نموذج جسم الانسان والخريط البارزة والكرة الأرضية والحيوانات المحنطة.

(٣) التمثيليات: وتختص بالمواقف الماضية أو نادرة الحدوث أو التي تشكل أخطارا معينة عند دراستها على الطبيعة أو لتوضيح أمور مكانية بعيدة عن الدرس. ومن فوائد التمثيليات اتاحتها فرصة الإسهام الإيجابي عنج الدارسين وتركيزها على العناصر الهامة.

٦- مجموعة الملاحظة، هذه الوسائل تتيح للدارسين عنصر الملاحظة، ولا تعني سلبية من جانبهم بل إنها تتيح فرض العمل الإيجابي. ويضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية: التوضحات العملية، والرحلات، والمعارض، والصور الثابتة، والرسوم.<sup>٧</sup>

<sup>٦</sup> محمود إسماعيل صبنى وعمر الصديق عبد الله، مرجع سابق، ص ٤٠.

### ج. دور الوسائل التعليمية في تحسين عملية التعليم والتعلم

يمكن أن تلخص الدور الذي تلعبه الوسائل التعليمية وقيمتها التربوية غي تحسين

عملية التعليم والتعلم بما يلي:<sup>٨</sup>

- ١- إثراء التعليم.
- ٢- تحقيق اقتصادية التعليم.
- ٣- تساعد الوسائل التعليمية على استثارة اهتمام التلاميذ وإشباع حاجاتهم للتعليم.
- ٤- تساعد على زيادة خبرة التلاميذ مما يجعلهم أكثر استعداداً للتعلم.
- ٥- تساعد الوسائل التعليمية على استراك جميع حواس المتعلم في عملية التعلم.
- ٦- تساعد الوسائل التعليمية على تحاشي الوقوع في اللفظية.
- ٧- تساعد في زيادة المشاركة التلاميذ الإيجابية في اكتساب الخبرة.
- ٨- تساعد في تنوع أساليب التعزيز التي تؤدي إلى تثبيت الاستجابات الصحيحة.
- ٩- تساعد في تنوع أساليب التعليم لمواجهة الفروق الفردية بين المتعلمي.
- ١٠- تؤدي إلى ترتيب واستمرار الأفكار التي يكوها التلميذ.

وتسير دراسات ( هوبن-فين ديل. ١٩٥٠ ) في استقصاء وزع على المعلمين الذين يستخدمون الوسائل التعليمية كمعينا في عمليات التدريس. وكان من ردود المعلمين ما يوضح القيمة التربوية للوسائل التعليمية عند مقبول استخدامها

فيما يلي:<sup>٩</sup>

<sup>٧</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، ص ٥٢-٥٤.

<sup>٨</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم افوزاني، دروس دورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مؤسسة

الوقف الإسلامية، ١٩٨٧)، ص ١٠٣-١٠٤.

<sup>٩</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، مراجع سابق، ص ٣٧-٣٨.

- ١- تتيح أمام الدارسين أساساماديا لأدراك الحسي، وهي بهذا تقلل من استخدام الدارسين للألفاظ التي لا يدركون بمادة الدرس.
  - ٢- تعمل على إثارة واهتمام الدارسين بمادة الدرس.
  - ٣- أثر التعلم باق واستمر عند الدارسين.
  - ٤- تتيح اكتساب خبرات وقيعة عند الدارسين مما يحفز النشاط الذاتي لديهم.
  - ٥- يحفز استمر التفكير عند الدارسين، ويظهر ذلك واضحا عند استخدام السمعية البصرية المتحركة والرحلة والتمثيلات.
  - ٦- تمني المحصول الفظي عند الدارسين عن طريق إيضاح المعاني وزيادة حصيلتها.
  - ٧- تتيح الفرصة للحصول على خبرات لا يسهل اكتسابها عن طريق أدوات أخرى.
  - ٨- تسهم في كفاءة وتنوع وتعميق حصيلة ما يتعلمه الدارسون.
- وكما يسير (ادجار ديل ١٩٥٤) إضافة إلى ما سبق، إلى قيم تربوية أخرى خاصة بالوسائل التعليمية تتمثل في:
- (١) معالجة اللفظية في العملية التربوية، لأن الدارسين قد يستخدمون ألفاظا ويكتبونها دون إدراك لمعناها.
  - (٢) استمرار وبقاء الأثر في العملية التعليمية، فالوسائل التعليمية تعم على تقديم خبرات حسية ذات أثر باق عند الدارسين.
  - (٣) تثير المشاركة الإيجابية والانتباه والاهتمام عند الدارسين.
  - (٤) تثير النشاط الذاتي، فالوسائل التعليمية تثير اهتمام وحماس الدارسين عن طريق تطبيق ما يتعلمونه مع ما يواجهون من مشاكل في حياتهم العملية.
  - (٥) تمكن الدارسين من التفكير المنظم القائم تسلسل وترابط الأفكار.

- ٦) تزيد من المحصول اللفظي عند الدراسين.
- ٧) توسع مجال الخبرات التي يكتسبها الدراسون.
- ٨) توفر من طاقات وجهد المعلمين، فاستخدام الوسائل التعليمية توفر من جهده الوقت والتكلفة التي يبذلها المعلم في قاعة الدرس كما أنه يعطي حيوية وجوده لعملية التدريس.
- ٩) تتقابل مع الفروق الفردية عند الدراسين، فتنوع الخبرات التعليمية التي يمر فيها المتعلمون تؤدي إلى مقبول استخدمتهم في العملية التعليمية.
- ١٠) تزيد من جدوى استخدام الأدوات والوسائل الأخرى في عملية التعليم، فهي تدعم غيرها من الوسائل وتعزيز قيمة غيرها من الأدوات التعليمية الأخرى.<sup>١٠</sup>

#### د. الأساسيات في استخدام الوسائل التعليمية

لا بد للمدرس عند ما قام باستخدام الوسائل التعليمية أن يهتم بالأساسيات الآتية:

- ١- تحديد الأهداف التعليمية التي تحقيقها الوسيلة بدقة.
- ٢- معرفة خصائص الفئة المستهدفة ومراعاتها.
- ٣- معرفة بالمنهج الدراسي ومدى ارتباط هذه الوسيلة وتكاملها من المنهج.
- ٤- تجربة الوسيلة قبل استخدامها.
- ٥- تهيئة أذهان التلاميذ لاستقبال محتوى الرسالة.
- ٦- تهيئة الجو المناسب لاستخدام الوسيلة.

<sup>١٠</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، مراجع سابق، ص ٣٨.

## هـ. الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية

الوسائل التعليمية المستعملة في تعليم اللغة العربية نوعان، وهما وسائل حسية و وسائل الغوية. المراد بوسائل حسية وهي ما تؤثر في القوة العقلية عن طريق الإدراك الحسي عندما يعرض العلم نفس الشيء أو نموذجاً له أو صورته. والمراد بوسائل الغوية وهي ما تؤثر في القوة العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه أو الأضداد أو المرادفات.<sup>١١</sup>

ومن مزايا الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية، وهي تجذب انتباه الدارسين وتدفعهم إلى النشاط الذاتي، تجذب الحيوية الدرس وتشوقه إلى الدرس، وتبعد الملل نتيجة للمشاركة والحركة من جانب الدارسين، وتوفظ الحراس وتنمي دقة الملاحظة والقدرة على الاستنتاج، وتعمل على أن تثبت الحقائق نتيجة للاستدراك الحسي عند الدارسين.

ومن أمثلة الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية وهي ذوات الأشياء ونماذج مجسمة والصور والصورات الجغرافية الرسوم البيانية والألواح الموضوعية والسبورية والبطاقات واللوحات الوبرية والأشراط المسجلة والإذاعة التربوية والمعارض.

أما مزايا الوسائل اللغوية لتعليم اللغة العربية فهي السرعة في الأرض والسهولة والوضوح. ومن أمثلة هذه الوسائل وهي الأمثلة والتشبيه والموازنة و الشرح والقصص والحكايات.

<sup>١١</sup> حسين حمدي الطوجي، وسائل الإتصال والتكنولوجيا في التعليم، ط. ٢ (الكويت: دار القلم، ١٩٨٧) ص

وليحصله هذه الوسائل بحاستي السمع والبصر يمكن تقسمها إلى الوسائل البصرية و الوسائل البصرية والوسائل السمعية البصرية. والمراد بالوسائل السمعية وهي التي يستفاد عن طريق الأذن. والمراد بالوسائل البصرية التي يستفاد عن طريق منذ العين. المراد والوسائل السمعية البصرية وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن طريق منذ العين.<sup>١٢</sup>

## المبحث الثاني: مفهوم علم الأصوات

### أ. مفهوم علم الأصوات

علم الأصوات هو العلم الذي يدرس الأصوات اللغوية من ناحية وصف مخارجها وكيفية حدوثها وصيغتها المختلفة التي يتميز بها صوت عن صوت، كما يدرس القونين التي تخضع لها هذه الأصوات في تأثرها بعضها ببعض عند تركيبها في الكلمات أو الجمل.<sup>١٣</sup>

والأصوات اللغوية معقدة ألى أقصى حد، فهي ليس مجرد ضوضاء يحدثها المتكلم في المواد، وإنما هي أصوات من ذات الجانب متعددة وخصائص متباينة.<sup>١٤</sup> وعند تحليل المدرس اللغة العربية علم الأصوات هو:

- (١) يعرف المعلم الأصوات اللغوية المشتركة بين اللغة العربية الأم لدى المتعلم.
- (٢) يعرف المعلم الأصوات الموجهة في اللغة العربية والتي لا تجد في اللغة الأم والتي يرجو أن يكون مصدر صعوبة خاصة المتعلم.

<sup>١٢</sup> نايف محمود معروف، مرجع سابق، ص ٢٤٥.

<sup>١٣</sup> عبد الوهاب رشيد، علم الاصوات النطقي، (مالانق: UIN-MALIKI Press، ٢٠١٠) ص ١

<sup>١٤</sup> دكتور كمال محمد يسير، علم اللغة العام، (دار المعارف: ١٩٨٠) ص ١٦٧

٣) يعرف المعلم الأصوات الموجدة في اللغة الأم والتي لا تجد في اللغة العربية والتي سيحاول المتعلم أقحامها في لغة العربية.

### ب. الأصوات و علم الأصوات

نعرف أن الصوت هو أثر يحدث من اهتزاز الأجسام، وينقل في وسط مادي، ويدرك بحاسة السمع. و الصوت من حيث هو صوت محل اهتمام كثير من العلوم كعام الفيزيكا، وعلم الموسيقى، وعلم التشريح، وطب الانف والأذن والحنجرة، وطب الصوتيات، والفن السيمائي والمسرحي والإذاعي<sup>١٥</sup>. ف الأصوات هي أساس البناء التركيبي ومن ثم، فدراستها يجب أن يكون أول ما يجب على اللغوي والاهتمام به<sup>١٦</sup>.

ولكن الصوت الذي يهتم به اللغويون وعلماء الأداء اللغوي هو الصوت اللغوي، وهو الصادر عن الإنسان لغة كلامية دالة على المعنى، وهو مقصود في كتابنا هذا. ومن سمات الصوت اللغوي ما ذكر أحد الأصوليين.

(١) أنه من الأفعال الاختيارية.

(٢) لا يفتقر إلى الآلات والأدوات الخارجية.

(٣) ليس فيه ضرر الازدحام.

(٤) لا بقاء له مع الاستغناء عنه.

(٥) مقدر عليه في كل الأوقات من غير مشقة ولا نصب<sup>١٧</sup>.

<sup>١٥</sup> عادل خلف، أصوات اللغة العربية، (الناشر: مكتب الاداب، ١٩٩٤) ص ٦.

<sup>١٦</sup> عبد الوهاب رشيد، علم الاصوات النطقي، (مالانق: UIN-MALIKI Press، ٢٠١٠) ص ١.

<sup>١٧</sup> عادل خلف، مرجع سابق، ص ٩.

## ج. أنواع علم الأصوات

نعريف أن يتفرع علم الأصوات بين فروع ثابتة معرفة من أهمها:

### ١- علم الأصوات النطقي Articulatory Phonetics

علم الأصوات النطقي Articulatory Phonetics هو العلم الذي يدرس حركات أعضاء النطقي من أجل إنتاج الأصوات اللغوية أو هو الذي يعالج عملية إنتاج الأصوات الكلامية وطريقة هذا الإنتاج وتصنيف الأصوات اللغوية وفق معايير ثلاثة. يختص علم الأصوات النطقي بثلاثة جوانب هو:

- (١) دراسة الأصوات المنطوقة والتفريق بينهما من حيث المخرج (لثوية-شفهية و...الخ)، والكيفية التي تنطق بها (انفجارية-اختكاكية)، وصفاتها (مجهورة-مهموسة) إلى غير ذلك من التصنيفات.
- (٢) الطريقة التي بها تكون والأعضاء المستخدمة في هذا التكوين.
- (٣) وظيفة الصوت المنطوق.

### ٢- علم الأصوات الأكوستي Acoustic Phonetics

ويختص علم الأصوات الأكوستي جانبيين هما:

- (١) دراسة الموجات والذبذبات الصوتية التي أحدهما المتكلم.
- (٢) دراسة الوسيط الذي انتقل عبره الكلام إلى أذن السامع.

### ٣- علم الأصوات السمعي Auditory Phonetics

ويختص علم الأصوات السمعي بدراسة الإستماع إلى الموجات الصوتية واستلامها في الأذن وما يحيط بها من أجهزة السمع. وهذه الدراسة ذات جانبيين هما:

(١) جانب عنصور ويتركز في دراسة فسيولوجية، والأذن وما يرتبط بها من أجهزة السمع.

(٢) جانبي نفسي ويتركز في دراسة فسيولوجية الإستماع من حيث التأثير في المستمع واستجابته للمتكلم ومن حيث العمليات العقلية التي تجري في ذهنه لتفسيره الكلام.

ومن أهم الدراسة التي تتعلق بالكلام، وباللغة هي علم الأصوات النطقي.<sup>١٨</sup>  
وأنواع الأصوات في الطفولة، فيما يلي:

(١) الأصوات الوجدانية أو أصوات التعبير الطبيعي عن الإنفعالات: الأصوات الفطرية التي تصدر من الطفل في أثناء تلبسة بحالة انفعالية، كما الأصوات التي تصدر منه حالات الخوف والألم والجوع والفراح والغضب والسرور والدهشة، كالبكاء والضحك ومختلف أنواع الصراخ الوجدالي.

(٢) الأصوات الوجدانية الارادية. أصوات النوع السابق حينما يستعملها الطفل استعمالاً ارادياً.

(٣) أصوات الاثارة السمعية. أصوات الفطرية غير تقليدية تصدر من الطفل في شهوره الأولى حينما يسمع بعض الأصوات.

(٤) أصوات التمرينات النطقية، أو اللعب اللفظية أو اللفظ. يظهر لدى الطفل حوالي اشهر الخامس ميل فطري الى اللعب بالأصوات وتمينات أعضاء النطق.

<sup>١٨</sup> عبد الوهاب رشيدى، مرجع سابق، ص ٥.

٥) الأصوات التي يحاكي بها الطفل أصوات الأشياء والحيوانات ( هزيز الريح، حفيف الشجر، حريز الأوتار، دقات الساعة، تغير السيارة، سهبل الفرس) نحو حوار البقر، و ثغاء الغنم.

٦) الأصوات المركبة ذات المقاطع والدلالات الوضعية التي تتألف منها الكلمات وتتكون منها اللغة. وهذا النوع من الأصوات أخذه الطفل عن المحيطين به بطريق التقليد، ويندفع إليه تحت تأثير ميله الفطري الى المحاكاة.<sup>١٩</sup>

وأما الفرق بين علم الأصوات وعلم التجويد. وأما العلم الأصوات فهو ليس علم لجديد في الدراسات اللغوية، وإنما تضرب أصوله بعيدا إلى أعماق التاريخ.<sup>٢٠</sup> وتقدمت دراسة الأصوات اللغوية في العقود الأخير لدى الغربيين، واستقدت كثيرا من مختبرات الصوت والأجهزة الحديثة التي تستعمل في دراسة الصوت وتحليله وتنوعت مناهج تلك الدراسة ووسائلها وموضوعاتها.

إن علم التجويد فإنه ظهر علما مستقلا في ترثنا العربي الإسلامية في القرن الخامس الهجري، حين تمكن علماء قراءة القرآن من استخلاص المباحث الصوتية من كتب العلماء العربية ووضعها في إطار علم الجديد، وتقدمت.<sup>٢١</sup> في علم القراءة التجويد هو يخرج الأحرف من مكانها وإعطاء خصائص الذي يملكها. و علم التجويد هي علم التي تدرس كيفية ينطق الأحرف في القرا ام لا.

<sup>١٩</sup> حامد بن احمد، النظام الصوتي اللغة العبرية دراسة وصفية تطبيقية (سلسلة الدراسات الأدبية واللغوية: ٢٠٠٦)

ص ١٢٠- ١٢٦

<sup>٢٠</sup> دكتور كمال محمد يسير، علم اللغة العام، ( : دار المعارف: ١٩٨٠) ص ١٦٧.

<sup>٢١</sup> عبد وهاب رشدي، مرجع سابق، ص ١٣

## د. تعريفنا علم الأصوات النطقي

نعرف أن علم الأصوات عند د. أحمد سيوطي (١: ٢٠٠٦) هو علم الذي يدرس إلقاء الصوت، انتقاله واستقباله. عند دو جميل علّوش (١٢: ١٩٩٩) والمستوى الصوتي يدرس الحروف من حيث هي أصوات. فيبحث عن مخارجها وصفاتها وقوانين تبدلها وتطورها بالنسبة إلى كل لغة من اللغات وفي مجموع اللغات القديمة والحديثة.

وبناء علي ذلك نفهم أن علم الأصوات فرع من علم اللغة العام، ومهمته بدراسة الكلام. الكلام هو الوسيلة اللغوية الوحيدة المستخدمة عالميا للاتصال بين أفراد الجنس البشر (يستثنى من هؤلاء المصابين بالعاهات التطيقية أو السمعية أو العقلية).<sup>٢٢</sup>

نعرف أن علم الأصوات النطقي Articulatory Phonetics هو العلم الذي يدرس حركات أعضاء النطقي من أجل إنتاج الأصوات اللغوية أو هو الذس يعالج عملية إنتاج الأصوات الكلامية وطريقة هذا الإنتاج وتصنيف الأصوات اللغوية وفق معايير ثابتة.

نود فينا يلي أن نفرق بين نوعين من الدراسة، وإن كان كل منهما يهتم بدراسة البناء الصوتي:

١) الفوناتييك : علم الأصوات المجردة هي دراسة للأصوات من حيث ميكانيكية إصدارها. ويبدأ علماء الأصوات الدراسة الفوناتييك بدراسة الجوانب الآتية:

<sup>٢٢</sup> عبد الوهاب رشيدى، مرجع سابق، ص ٢.

١. أعضاء النطقي (أين ينطق).
٢. إنتاج الصوت اللغوي (كيف ينطق).
٣. تصنيف الصوامت.
٤. تصنيف الصوائت.

(٢) الفونيميك : علم الأصوات الموظفة يهتم بدراسة الصوت اللغوي داخل البنية، أي من حيث علاقته بالأصوات الأخرى من ناحية، المعنى أو وظيفة الصوت في تحديد المعنى من ناحية أخرى.

وأما أنواع علم الأصوات النطقي:

#### (١) الصائتة (consonants)

فالأصوات الصائتة كلها مجهورة كما سنرى. وقد أثبتت التجارب المعملية الحديث أو كمية الهواء الخارج من الأصوات المجهورة أقل منه مع الأصوات المهموسة حيث يتبع المهموسات خروج كمية كبيرة من هواء النفس. والصوت الصائتة في اللغة العربية ستة، فيما يلي:

١. الفتحة القصير : صائت وسطي مركزي غير مدور مجهور.
٢. الضمة القصير : صائت عال خلفي مدور مجهور.
٣. الكسرة القصير : صائت عال أمامي غير مدور مجهور.
٤. الفتحة الطويلة : صائت منخفض مركزي غير مدور مجهور.
٥. الضمة الطويلة : صائت عال خلفي مدور مجهور.
٦. الكسرة الطويلة : صائت عال أمامي غير مدور مجهور.<sup>٢٣</sup>

<sup>٢٣</sup> الكنتور على عبد الواحد واني، علم اللغة. (دار النصبمتمتر المطبحوالنشرالفاجلة) ص ٤٣

## (٢) الصامتة

فالأصوات الصامتة في اللغة لعربية بعضها بعضا مجهورة وبعضها مهموس. لعل أهم الصفات الفارقة التي تتميز وفقا لها الواحدات الصامتة في العربية هي:

١. الصفة الخاصة بالمرحج (POIN OF ARTICULATION) .

اللغة العبرية " الصوامت " وفقا للمكان التي يغلق أو ضيق فيه المخرج الهواء وهو ما ينطق عليه "مخرج الصوت" إلى الأقسام، فيما يلي:

١- الأصوات الحلقية (GUTTURAL)

٢- الأصوات الشفهية (BILABIAL)

٣- الأصوات السنية (DENTAL)

٤- الأصوات الحكية (PALATAL)

٢. الصفة الخاصة باهتزاز الأوتار الصوتية (POSITION OF VOCAL CORDS) .

يلاحظ أن الأوتار الصوتية قد تهتز مع بعض الأصوات حينئذ يسمى الصوت مجهورة والمهموس.

٣. الصفة الخاصة بكيفية خروج الهواء أثناء النطق (EXPLOSION AND FRICTION) .

من تأمل أوضاع أعضاء النطق أثناء التلفظ بصوت ما نجد أن مجرى الهواء قد يغلق بأحكام وقد يضع تضيقا شديدا ينجم عنه احتكاك الهواء بما يجاوره من أعضاء النطق وربما كان هذا تطبقا ضعيفا إلى الدرجة التي لا يكاد يحدث معها حفيف مسموع، وقد نجد في بعض الأحيان أن يغلق

المجرى في مكان ولكنه يفتح من مكان اخر وقد يحدث أيضا أن يستمر النطق بصوت ما بحيث يكون المجرى عند بداية النطق مفلقا ولكنه يصبح مفتوحا عند نهاية النطق بها الصوت.

٤. الصفة الخاصة بوضع اللسان أثناء النطق (VELAZATION).

ويدرج تحتها: الإطباق

الإطباق هو أن ترفع ظهر اللسان إلى الحنك الأعلى مطبقا له. والأصوات الإطباق في اللغة العبرية هي الطاء و الصاد.<sup>٢٤</sup>

(٣) عملية انتاج الأصوات

نستطيع أن نصيف عمل الجهاز الصوت اللغة العربية عند نطق الأصوات اللغوية من المعرفتنا:

أولا: بمخارج الأصوات اللغوية، هي أماكن ولادتها في الجهاز الصوتي ثانيا: بصفات الأصوات اللغوية، وخاصة الصفات التقابلية التي تتعلق بأوضاع الجهاز الصوت عند نطق بهذه الأصوات.

وإليك وصف الصوت عند نطق الأصوات الصامتة صوتا فصوتا. بعد ذكر مخارج كل صوت وصفاته، بادئين في الوصف بما يحدث في الوتران الصوتيان من اهتزاز، ثم بوضع اللسان من الحنك الأعلى، ثم بيان ما يحدث في مخرج

<sup>٢٤</sup> حامد بن احمد، النظام الصوتي اللغة العبرية دراسة وصنعية تطبيقية (سلسلة الدراسات الأدبية واللغوية):

٢٠٠٦-٢٠٠٧) ص ٩-١٥.

الصوت من احتكاك أو انفجار، لنسائر الصوت اللغوي، منذ كونه صوتا عملا  
 ناتجا من اهتزاز الوترين حتى تتم ولا دته في مخرجه لغوية.<sup>٢٥</sup>

### هـ. أهداف الأصوات

- أهداف الأصوات العربية في برامج تعليمها للناطقين بلغات أخرى فهي كما يلي:
- (١) التعليم المعياري: ويهدف هذا النوع من تعليم إلى دراسة ما اكتسبه التلاميذ من مهارات الصوتية في لغة الأم مما يختلف عن في كثير أو قليل. الهدف هنا "تصحيح الأشكال الأعداء الصوتي التي اكتسبها التلاميذ من لغة الأم والتقليل من الأشكال التداخليل بين مضمين صوتين.
  - (٢) التعليم المنتج: ويهدف هذا النوع من تعليم إلى اكتسب التلاميذ أنماط جديدة من اللغة المتعلمين وتدرسه على نطق أصوات ليس لها مثيل في النظام الصوتي في اللغة الأم عند الدارس.
  - (٣) التعليم الوصفي: ويهدف هذا النوع من تعليم إلى تزويد الدارس بمعلومات عن خصائص اللغة العلائية زملايح النظام الصوتي فيها.<sup>٢٦</sup>

<sup>٢٥</sup> عبد الوهاب رشيد، علم الاصوات النطقي، (مالانق: UIN-MALIKI Press، ٢٠١٠، ٦) ص ١٠٠.

<sup>٢٦</sup> رسد أحمد طعيمة، المراجع في تعليم لغة العربية للناطقين بلغات لأخرى، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٧ م)

## المبحث الثالث: تعليم المفردات

### أ. تعريف المفردات

إن المفردات عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث تتوقف عليها المعاني واستخدام الكلمة فب اللغة من المتكلم أو من الكاتب. والشخص تزيد مهارته في اللغة إذا ازدادت مفردته. لأن مهارة لغة الشخص متوفرة على المفردات التي استوعبها.<sup>٢٧</sup>

المفرد توأحدها مفردة : اللفظية أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أدوات.<sup>٢٨</sup> والمفردات في اصطلاح القاموس العام للغة الإندونيسية هي قائمة الكلمات.<sup>٢٩</sup> وتعرف المفردات بقائمة الكلمات مع القواعد، بها تتركب وتتوحد في اللغة توحيدا.<sup>٣٠</sup> ويقدم الأخر المفردات على أنها هي: (١) جمع الكلمات المضمونة في لغة، (٢) الكلمات التي يستوعبها المتكلم والكاتب، (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم، و (٤) قائمة المفردات المنظمة مع البيان الموجز مثل القاموس.<sup>٣١</sup>

<sup>٢٧</sup> Hendri Guntur Tarigan, *pengajaran kosakata*, (jakarta : Gramedia, ١٩٩٠) hal.٢

<sup>٢٨</sup> حسر عبد العلي، عبدال حميد عبد الله، أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين (دار العلم: الرياض:

١٩٩٦) ص ٧٨.

<sup>٢٩</sup> Purwadaminta, *kamus besar indonesia*. Jakarta: balai pustaka, (١٩٩٥) hal,٥٧٢.

<sup>٣٠</sup> Yuni pratiwi , *penggunaan nyayian ebagai media pengajaran kosa kata siswa kelas III* (sendang ulung agung) hal,٢٠.

<sup>٣١</sup> Soodjito, *kos kata bahasa indonesia*. (Jakarta : gramedia). hal ,٣٥.

## ١. أهمية المفردات

ويعتمد نجاح المعلم في تدريس المفردات على عدة عوامل منها مفهومه للمقصود بتعليم المفردات، وكيفية تقدمها وفهمه لفلسفة الكتاب المقرر في تقديم المفردات وأخيرا طريقة تعليمها للدرسين.<sup>٣٢</sup>

للمفردات دور هام فب فهم الأفكار و خبرات شخص منطوقة كانت أم مكتوبة.<sup>٣٣</sup> هذا دليل على أن إستيعاب الشخص على المفردات دور هام في عملية اللغة في الحياة اليومية أو الأكاديمية. لاسيما لمتعلم اللغة.

### ٢. أنواع المفردات

هناك عدة تقسيمات للمفردات نعرض فيما يلي أكثرها شيئا:

(١) تقسيمها حسب المهارات اللغوية، هي على أربعة أقسام:

(أ) مفردات للفهم (*understanding vocabulary*) ، وهذه تنقسم إلى قسمين:

(١) الإستماع: مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها

وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

(٢) القراءة: مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها

عندما يتصل بها على صفحة المتبوعة.

(ب) مفردات للكلام (*Speaking Vocabulary*) ، وهذه تنقسم إلى قسمين

أيضا:

<sup>٣٢</sup> رسد أحمد طعيمة، مراجع سابقة، ص ٢١٥

<sup>٣٣</sup> رسد أحمد طعيمة، مراجع سابقة.

(١) عادية (Informal) : مجموع الكلمة التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية.

(٢) موقفية (Formal) : مجموع الكلمة التي يحتفظ بها الفرد ولايستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة .

ج) مفردات للكتابة، وهذه تنقسم إلى قسمين أيضا:

(١) عادية: مجموع الكلمة التي يستخدمها الفرد في الاتصال الكتاب الشخصي مثل أخذ ومذاكرات وكتابة يوميات.

(٢) موقفية: مجموع الكلمة التي يستخدمها الفرد في الاتصال الكتاب الشخصي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل.

د) مفردات كامنة ، وكذلك تنقسم إلى قسمين :

(١) سياقية : مجموع الكلمة التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.

(٢) تحليلية : مجموع الكلمة التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروف او نقص.

(٢) تقسيمها حسب المعنى

أ) كلمات المحتوى: مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال.

ب) كلمات وظيفية: مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الإستفهام وأدوت الربط بشكل العام .

ج) كلمات عنقودية: مجموع المفردات التي لاتنقل معنى معيناً وهي مسقلة بذاتها وإنما تحتاج ألى كلمات أخرى تنقل من خلالها إلى مستقبل معنى خاص مثل رغب في هذه كلمات تكون بمعنى أحب في قولنا رغب في تكون بمعنى إنصرف في قولنا رغب عن.

٣) تقسيمها حسب التخصيص

أ) كلمات خادمة: مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفراد استعمالها في موقف الحياة العادية أو استخداماتها الرسمية غير تخصيصها.

ب) كلمات تخصيصية: مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاص أو تستخدم بكثرة في مجالا معين، وتسمى أيضا بالكلمات المحلية والكلمات الاستخدامية.

٤) تقسيمها حسب الاستخدام

أ) كلمات نشيطة: مجموع الكلمات التي يؤثر الفراد استعمالها في الكلام أو الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

ب) كلمات خاملة: مجموع الكلمات التي يحتفظ الفراد فيها في رصيده اللغوي وأنلم يستعملها. وهذا نوع من المفردات يفهم دلالاته

واستخداماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أيسل على

سمعه. ٣٤

## ٢. معنى تعليم المفردات

إن تعليم عامل من عوامل التربية وينحصر على إيصال المعلومات إلى ذهن وصك حوافظ النشء بوسائل الفنون والعلوم. وعوامله ثلاثة وهي المعلم والمتعلم والمعلومات. والمعلم هو الواسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من المعلومات المقدر اللازم للمعلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم والعلم التام بالمعلومات الدراسية وبخاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة ترتيباً منطقياً ومرتبياً بعضها ببعض. ٣٥

قد ير البعض أن تعلم الدارس الأجنبي معنى كلمة عربية يعني قدرته على ترجماتها إلى لغته القومية وإيجاد مقابل لها. والبعض الآخر قد بظن أن تعلم الكلمة العربية يعني قدرته على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية. وكلا الرأيين غير الصحيح. ٣٦

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاء منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار كفاءة في تعليم المفردات هي ان يكون الطالب قادراً على هذه كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا

<sup>٣٤</sup> رسد أحمد طعيمة، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة: جامع أم القرى، دون السنة)

ص ٢١٦-٢١٧

<sup>٣٥</sup> طلبة كلية المعلم الإسلامية عونور (الجزء الأزل "ج"، فونوروعو: دار الإسلام، بدون السنة)، ص: ٣.

<sup>٣٦</sup> رشد أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، ص: ١٩٤.

وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب. ماذا يخدي  
لوحظ الطلب عداد من الكلمات التي لا يعرف كيف يستخدمها.<sup>٣٧</sup>

### ب. أهداف تعليم المفردات

ليس الأهداف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أصواتها  
فحسب، أو فهم معناها مستقلة أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في  
تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب  
قادرا على هذه كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو  
قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في السياق المناسب.<sup>٣٨</sup>  
ليس الهدف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أصواتها فحسب،  
أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة طريقة الإستعقاق منها، أو مجرد وصفها في  
تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات، هو أن يكون الطالب  
قادرا على هذا كله، بالإضافة على كل شيء آخر هو أن يكون استخدام الكلمة  
المناسبة في اليق المناسب.<sup>٣٩</sup> وقال رشيد رضى " إن الهدف النهائي من تعليم  
اللغة أن يكون الطالب ذات خاصيلة من المفردات والتركيب التي يستطيع  
استعمالها وقتما يريد الاتصال.

<sup>٣٧</sup> طلبة كلية المعلم الإسلامية عونور، مراجع سابق

<sup>٣٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، مراجع سابقة. ص ٢١٥

<sup>٣٩</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاؤه، دورس الدورات التدريبية اللغة العملى اللغة العربية الناطقين بها

### ج. طريقة تعليم المفردات

محمد على كامل الخولي يرى بأن طريقة تعليم المفردات متنوعة، منها:

(١) الاستماع إلى الكلمة: هذا من قسم الثاني في تعليم المفردات للتلاميذ الأجنبية، بإعطاء لهم الفرصة ليسمعون الكلمة من المدرس، إما مستقلاً أو موقعها في الجملة.

(٢) نطق الكلمة: بعد إمثال الكلمة من المدرس ويسمعون جيداً، فللتلاميذ فرصة نطق ما سمعهم، لأن تجرب المباشرة يساعد ذكر الكلمة كثيراً. ويمكن المعلم أن يستخدم أسلوب عرض المفردات التالية:

- ١- أطلب من التلاميذ إلقاء نظرة على كل الصور (إذا كان هناك صور).
- ٢- أطلب منهم التركيز على الصورة الأولى فقط.
- ٣- انطلق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، وأطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة.
- ٤- إجتر بعض التلاميذ لنطق الكلمة فردياً، وصوب أخطاءهم.

(٣) شرح المعنى الكلمة

في هذا المرحلة يشرح المدرس المعنى المفردات بقدر ما استطاع بالأساليب التي سبق شرحهما ويجتنب عن الترجمة إلا في افختبار الأخيار.

(٤) قراءة وكتابة الكلمة

بعد مرحلة الاستماع، و نطق الكلمة، و شرح المعنى، ويقراً المدرس النص الذي يضعه معه التلاميذ ثم يمتبه على السبورة. وبعد القراءة سقوم التلاميذو بالقراءة ويطالبهم المدرس بنطق السليم. وبالتالي يكتب التلاميذ الكلمات المكتسبة،

ويؤخر كتابة من النطق لأن لا بد تبدأ الكتابة إلا بعد أن يتم اكتساب المفردات الشفويا.

#### ٥) استخدام الكلمة في الجملة

يطلب المدرس من تلاميذه تكوين جمل حول المفردات المكتسبة.

٦) يعطى المدرس بعض التمرينات التحريرية لمراجعة العناصر المدرسة (مثل تكوين جمل أو إكمال اخرى بالمفردات الجديدة) ويمكن مع بعض تدريبات الانماط.<sup>٤٠</sup>

#### د. الوسائل في تعليم المفردات

الوسائل التعليمية لغة هي " الوسائل " يمكن أن نقوم بأن الوسائل التعليمية هي كل أداة يستخدمها المعلم، لتحسين عملية التعليم، وتوضيح معاني نلكة المعلم، أي لتوضيح المعالي لشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات واكتسابهم العادات و تنمية الاتجاهات وغرس القيم دون الإعتما د الاساسي من جانب المعلم على استخدم الألفاظ والرموز والأرقام.<sup>٤١</sup>

الوسائل التعليمية المستعملة في تعليم اللغة العربية نوعان، وهما وسائل حسية ووسائل لغوية. المراد بوسائل حسية وهي ما تؤثر في القوي العقلية عد طريق الإدراك الجسي عندما يعرض المعلم نفس الشيء أو نموذج له أو صورته. والمراد بوسائل لغوية وهي ما يؤثر في القوي العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو تشبيه أو الأضداد أو المرادفات.

<sup>٤٠</sup> رحمن إبراهيم الإتجاهات المعاصرة. في تدريس اللغة العربية واللغة الحية الأجرى لغير الناطقين. القاهرة: دار الفكر العربي.

<sup>٤١</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية الناطقين بها. ص ١٥٩

من مزايا الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية، وهي تجذب انتباه الدارسين وتدفعهم إلى النشاط الذاتي، تجدد حيوية الدارس وتسوقه إلى الدرس، وتبعد الملل نتيجة المشاركة والحركة والعمل من جانب الدارسين، وتوقظ الحواس وتنمية دقة الملاحظة والقدر على الإستنتاج، وتعمل على تثبيت الحقائق نتيجة الإستدراك الحسي عند الدارسين. ومن أمثلة الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية وهي ذوات الأشياء ونماذج مجسمة والصور والمصورات الجغرافية والرسوم البيانية والألواح المواضيعية والسبورة و البطاقة واللحات الوربية والأشرطة السجلة والإذاعة التربوية والمعارض.<sup>٤٢</sup>

وللمفردات النصيب الأوفى التدريبات والألعاب التي تعتمد على الصور والبنطاقق، والتي تتضمن التعارف، وتنمية الثروة اللفظية والإستعمال. وتناولنا بعضا من التدريبات والألعاب مثل: البطاقة الموضوعية للصور والكلمة ولها معا، والتي تستعمل في غرض المفردات وشرحها، مثل تدريبات الملائمة ومثل تدريبات ملء الفراغ التي تدرب على استعمال الموجه للمفردات، ومثل بعض تدريبات التصنيف والخطيرة.<sup>٤٣</sup>

#### هـ. تقويم تعليم المفردات

يعرف البلوم عن التقويم بقوله مجموعة منظمة من الأدلة التي تبين فيما إذا جرت بالفعل تغيرات على مجموعة المتعلمين. مع تحديد مقدار أودرجة ذلك التغير على التلاميذ بمفرده.

<sup>٤٢</sup> محمد على كامل ، مجموعة بحوث الندوة الدولية حول تجريبية تعليم اللغة العلابية في إندونيسية-مالها وما

عليها) البرنامج الخاص لتعليم اللغة العلابية جامعة مو لنا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بالتعاون مع

جميعة الدعوة ةالتعليم في جنوب شرق اسيا، ٢٠١١) ص ٢٥٩-٢٦٠

<sup>٤٣</sup> محمد إسماعيل صيني وزملاؤه، دليل المعلم الى استخدام الصور والبطاقة فب تعليم العربية (الرياض: مكة التربية

العلابي لدول الخليج: ١٩٩١) ص ٢١٦

- أذا كانت التقويم بمفهومه العلم عملية مستمرة لتوجيه مسار العملية التعليمية برمتها، فإنه في ضوء هذا مدلوليكون للتقويم وظائف متعددة منها فيما يلي:
- (١) التقويم يوجه التلاميذ أثناء التعلم، فالتلاميذ عادة يدرسون ما يستم هختبارهم فيه، بل أنهم يدرسون بالطريقة التي تناسب أنواع الاختبارات التي تعقد لهم. ومن هنا يمكن أن يكون التقويم وسيلة جيدة لتوجه اهتمام المعلمين والتلاميذ بالأهداف التي نسعي إليها.
  - (٢) التقويم يوجه جهود المعلمين أثناء التدريس، فالمعلم عادة يستخدم استراتيجيات التدريس التي تناسب نوعية الاختبارات، ومعنى ذلك أن الاختبارات لو أكدت جوانب أخرى بالإضافة إلى التذكير فإن ايتراجيات التدريس سيتم تطويعها وفقا لتلك الأهداف.
  - (٣) التقويم وسيلة فعالية التغذية الراجعة، إذا نشير الدراسات إلى أن تقويم يساعد على التعريف على مدى تحقيق الأهداف التعليمية، كما أنه يساعد على تدعيم عملية تعليم التعلم، قد تبين من تلك الدراسات أن معرفة التلاميذ لدرجته في الامتحان تساعده في تحسين ادائه في الامتحان التالي.
  - (٤) التقويم يعاعد فياتخاذ القرارات التربوية، كما القبول بامدارس، وتحديد المدرسة وضع التلاميذ، ونوع البرنامج التي سيدرسه، والنقل من مرحلة إلى مرحلة، كما يفيد في اتخاذ القرارات التربوية المتعلقة بمحتوى المناهج والمواد التعليمية، وأساليب التدريس، والتجارب، واتطوير التربوي، وفقا لما تسفر عنه نتائج تطبيق أدوات التقويم.

## الفصل الثالث

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الاول: لمحة عن ميدان الدراسة

رؤية المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري مالانق

أ. مواقع الجغرافي

وقعت المدرسة مفتاح العلوم في الشارع مسجد الفلاح رقم ١٩ بانجارساري بولولونق مالانق جاوى الشرقية إندونيسية . هي احدى المدرس التي مؤسسة حاج نور على.

ب. تاريخ تأسيس المدرسة

أسست المدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولونق مالانق في التاريخ ٢٢ سبتمبر ١٩٨٤. مؤسسه يعني الشيخ الحاج عبد الملك،

ج. رواية المستقبل

الإيمان، و التقوى، و الأخلاق الكريمة، والذكي، وخلاقة، ومستقلة، واسع الأفق.

هـ. الرسالة

(١) تصميم البيئة الدراسة النازفة، والجامعة، و النقي.

(٢) مارس الأمر في التعاليم الإسلامية أسلوب التدريس المعهد.

٣) تطوير المناهج الدراسية لتحسين متعددة الاستخبارات.

٤) تنفيذ التعلم بفعالية وكفاءة لتحقيق أفضل أداء.

٥) تحسين على الخريجين.

٦) تطوير الأنشطة البحثية وأنشطة البحث العلمي وغيرها من الأنشطة.

#### د. أهداف المدرسة

١) قادرا على فهم العلوم الأساسية في الدين وعلوم العامة ولديهم المهارات الأساسية لتنمية ذلك العلوم.

٢) قادرا على تطبيق كفاءة الأساسية في المجتمع.

٣) قادرا على أن يتعامل مع الآخرين معاملة ومعاملة أخلاق الحسنة.

#### و. المنهج الدراسي

تستخدم مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولونق مالانق المناهج

على مدخل " المنهج المستوى لوحدة الدراسة (KTSP) سنة ٢٠٠٦ تنبعا من

الأهداف المدرسة. وتقوم هذه المدرسة أيضا بتدريس العلوم الدينية تتعلق

بالعبادة اليومية باستخدام الطريقة الفعال الممتعة.

وكانت عملية التعليم والتعلم في هذه المدرسة صباحا إلا يوم الاحد

(عطلة). فيما يلي الجدول:

١) قراء استغاثة

٢) عملية التعليم

(٣) صلاة الظهر جماعة

(٤) في يوم الجمعة في الساعة الثالثة نهارا الكشافة

هـ. حالة المعلمين و المتعلمين و الوسائل المعينات

وكانت عداد المدرسين في هذه المدرسة ١٢ مدرسا، وعداد التلاميذ تلميذ، يعني ٢١ تلميذ في الفصل السابع، و ١٩ تلميذ في الفصل الثامن، و ١٦ تلميذ في الفصل التاسع، و فيما يلي جدول عدداً المدرس والتلاميذ في مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولونق مالانق.

الجدوال (١)

عدد المدرس في مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولونق مالانق.

في السنة ٢٠٣١-٢٠١٤

رقم	إسم المدرس	المواد الدراسية
١	الحاج نورهادي	-
٢	انا اميلينا صفا	علم العلوم
٣	مستعين	ثقافة، و فقة
٤	مد سعي	عقيدة، و علم النفس
٥	الحاجة مسلحة	علم الحساب
٦	ستي خاديجة	اللغة الإندونيسية، واللغة الجاوي
٧	سووارنا	الرياضة
٨	ستي رملا	اللغة الإندونيسية

علم الحساب	ماريتي	٩
اللغة الإنجليزية	نور عازيزة	١٠
اللغة الإنجليزية	حاميم	١١
اللغة العربية، أخلاق	أحمد صانهاجي	١٢

### الجدوال (٢)

عدد التلاميذ في مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولونق مالانق.

في الشهر مارس ٢٠١٤

(الفصل السابع)

الفصل	عدد التلميذ	عدد التلميذة	المجموع
السابع	١١	١٠	٢١

(الفصل الثامن)

الفصل	عدد التلميذ	عدد التلميذة	المجموع
الثامن	١٠	٩	١٩

(الفصل التاسع)

الفصل	عدد التلميذ	عدد التلميذة	المجموع
التاسع	٨	٨	١٦

## الجدوال (٣)

الوسائل المعينات في المدرسة المتوسطة مفتاح العلوم بانجارسري بولولاوانق

مالانق

رقم	العبارة	مجموع
١	فصل	٣
٢	إدارة	١
٣	مسجد	١
٤	مكتب	١
٥	مقصف	١
٦	الإدارة المالية	١
٧	معمل اللغة	١
٨	شاشة	٣
٩	تلفاز	٣
١٠	ميدان	١

المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ- عرض البيانات قبل الإجراءات وبعد الإجراءات

(١) عرض البيانات قبل الإجراءات

معتمدا على ترتيب أسئلة البحث المذكورة في الفصل الأول يحتوي هذا الفصل على: (أ) كيف استخدام الوسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق، (ب) ما فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق.

قبل أن يقام البحث، تقابلت الباحثة بمدرس اللغة العربية الأستاذ صانهاجي في يوم الاثنين من ١٤ أبريل ٢٠١٤ في الساعة ٩. في هذا اللقاء بلّغت الباحثة أهدافا من إجراء البحث في المدرسة. مدرس اللغة العربية داعمة جداً للباحثة في إجراء البحث. ومع ذلك، تقدم الدرس كثير من المدخلات في التقنية وتنفيذ هذه البحث. اقترح مدرس اللغة العربية إلى الباحثة لإجراء البحث في الفصل السابع بسبب نظرة معنويات التلاميذ في التعلم. وهذا يتبين من عدد كبير من التلاميذ الذين لا يهتمون بعملية التعليم ويتكلمون مع زملائهم في الفصل.

قابلت الباحثة وسألت المدرس حول المشاكل والصعوبات المتوجهة. وأجاب مدرس اللغة العربية أن الأطفال كانوا يضعفون جداً في وفق المفردات وقراءة النص. قابلت الباحثة أيضا مع بعض التلاميذ لتسأل عن الصعوبة في تعلم اللغة العربية، وأجابوا أنهم لا يعرفون المعنى من المفردات الموجودة.

في التاريخ ٢٤ فبراير ٢٠١٤ في الساعة ٠٧:٠٠ - ٠٨:٢٠ لاحظت الباحثة في الفصل ٧، مدلول من كثير التلاميذ الذين لا يركزون في الدراسة، والذين يلعبون بنفسهم و يتكلمون مع أصدقائهم.

## ٢) الاختبار القبلي

### ١. تخطيط الإجراءات اختبار القبلي

قبل استخدام الباحثة الوسائل السمعية البصرية، تعمل الباحثة اختبار القبلي الذي تعمل مع الملاحظة في التاريخ ١٤ أبريل ٢٠١٤ الساعة السابعة حتى الساعة الثامنة و عشرون الذي مهدف لمعرفة استعدادهم الباحثة في عملية التعليم اللغة العربية ومعرفة فعالية الوسائل السمعية البصرية في عملية التعليم اللغة العربية . وبعد عدة مراحل من الإعداد في القيام بما اختبار القبلي:

- ١- تخطيط
- ٢- أدوات اعداد مثل أخطاء النطق والورقة الملاحظة المساعدات وأما بالنسبة لمراحل التخطيط لهذه الدراسة، فيما يلي:
  - ١- تبدأ الباحثة بالسلام ، وتحية التلاميذ والقرأة الدعاء.
  - ٢- تقدم الباحثة موضوع اللغة العربية.
  - ٣- اقترحت الباحثة أهداف التعليم، و خطوات التعلّم، ووجبات
  - ٤- تشرح الباحثة المواد حول المنزلية.
  - ٥- تطلب الباحثة ليقراً لحوار.
  - ٦- تعطى الباحثة الوجبات المنزلي.
  - ٧- تحتتم الباحثة بقرأة الحمدلة والسلام .

### ٢. تنفيذ الاختبار القبلي

اختبار قبلي يوم الخميس ٢٤ أبريل ٢٠١٤ باستخدام أسلوب المحاضرة والسؤال والجواب. قبل بدء الدراسة ينطق الباحثة سلام، وتحية التلاميذ وتابع مع

قراءات الدعاء. تعطي الباحثة توفير الحافز والدوافع حول المواد التي سيتم تقديمها فيما يتعلق بالمواد. كما تقدم الباحثة أهداف التعلم، والإحالة و الوجبات.

تشرح الباحثة موضع المفردات عن البيت، وبعد ذلك تطلب الباحثة التلاميذ ليقرأ عن الحوار تحت موضوع "البيت و فصل" واحدا فواحدا وتطلب الباحثة لترجمة أيضا. قبل تختم الباحثة تعطي الوجبات المنزلية إلى التلاميذ. وقالت الباحثة: إلى اللقاء في اليوم الخميس المقبل أن شاء الله وهيا نختتم بقراءة الحمد لله جماعة "الحمد لله" ثم السلام عليكم ورحمة الله وبركة" وأجابو التلاميذ: "و السلام عليكم ورحمة الله وبركة".

### ٣. الملاحظة

في تنفيذ الاختبار القبلي، هناك التلاميذ الذين لا يتم نطقهم في الأحرف الهجائية. عندما أمرهم المدرس ليعطوا معنى النص، كثير منهم لا يستطيعون أن يجيبواها لأنهم ليسوا ماهرون في وفق المفردات.

استناداً إلى نتائج الملاحظة في مرحلة الاختبار القبلي تدل على أن الفصل السابع ضعيف جداً في النطق ووفق المفردات. وهذا يتضح من معدل القيمة للاختبار القبلي بالنتيجة ١,٥٢. عندما أعطت الباحثة فرصة للتلاميذ لقراءة النص لكن كثير منهم لا يريدون أن يقرأوا. هناك طالبان أرادا أن يقرأوا. وكذلك عندما طلبت الباحثة عن بعض الأسئلة للتلاميذ لمعرفة مدى وفقهم في المفردات، أشارت الباحثة أحد التلاميذ لتفسير المفردات ولكن لا يجيبون وهناك التلميذ الذي يجب كما كان، وكثير منهم يتكلمون مع غيرهم. نتائج تحليل الأخطاء تكون في الملاحق الأولى.

استناداً إلى نتائج الملاحظة على الإطلاق لاختبار قبلي من هذا يشير أن هذه عمالية التعليم غير فعال. التفاعل التعليمي الذي يأخذ مكانة في عملية التعليم والتعلم ينقص فعالية.

#### الجدول (٤)

نتيجة التلاميذ قبل استخدام الوسائل السمعية البصرية

رقم	اسم التلاميذ	الاختبار القبلي	المستوى
١	أحمد بسطامي يحي	٦٥	متوسط
٢	فري فردينسا	٤٠	ضعيف
٣	فرقا شعيدي	٦٠	متوسط
٤	انية نائمة	٥٥	ضعيف
٥	محمد ارضيانسة	٤٥	ضعيف
٦	محمد رزال مهيمن	-	-
٧	محمد صالحين	٥٠	ضعيف
٨	مياه الرمة	٥٥	ضعيف
٩	محمد خير الأنام	٤٥	ضعيف
١٠	علي عمران	٦٥	متوسط
١١	محمد إخوان عبدالله	٦٠	متوسط
١٢	محمد مبین ابادي	-	-
١٣	محمد زين دحلان	٧٠	جيد
١٤	نندا ريا سافيرا	٥٠	ضعيف

متوسط	٦٠	نلنا زدن محيا	١٥
ضعيف	٤٥	نيغ سري وحيوني	١٦
ضعيف	٥٥	نزل نور سعدة	١٧
ضعيف	٣٠	سيرة النصف	١٨
ضعيف	٥٥	ستي مصلحة	١٩
ضعيف	٥٠	شعبية إسلامية	٢٠
جيد	٧٠	سوسي سوسانتي	٢١
١٠٠٢٥		العدد	

## ٤. انعكاس

من نتائج الاختبار قبلي الذي تعمله الباحثة، تستخلص الباحثة أن أنشطة عملية التعليم والتعلم في الفصل السابع باستخدام الأسلوب الخطابية غير فعال، وذلك يؤثر التلاميذ في نتيجة تعلمه. لمعالجة نتائج الاختبار القبلي الذي تم تنفيذه، ثم تخطط الباحثة، فيما يلي:

(أ) تنفيذ عملية التعليم والتعلم في الفصل السابع باستخدام الأسلوب باستخدام وسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطقي الصوتي الصوتي.

(ب) استخدام الباحثة مفردات ليسهل عملية التعليم والتعلم. حتى تستطيع عن

تدافع التلاميذ في عملية التعليم والتعلم.

### ٣) الدور الأول

#### ١. التخطيط

قبل قيام التعليم في الفصل تخطط الباحثة التصميم لإزالة مشكلات هذا البحث التي تبدي نتيجة اختبار التلاميذ الفصل السابع في القراءة المفردات وعدم شجاعتهم فيه يعني عدم طاقاتهم فيه (المفردات). وتصمم الباحثة عملية التعليم التي تمكن أن تشاركه كافة.

تقسم الباحثة الدور الأول إلى لقائين لأن حصة درس اللغة العربية لها لقاء واحد في كل أسبوع. وأن هذا الدور الأول له لقاء واحدا ولكل لقاء ٨٠ دقيقة، والمادة التي تلقاها الباحثة هي المفردات والحوار تحت الموضوع " البيت ". وقد خططت الباحثة خطة التدريس للدور الأول من هذا البحث الإجرائي باستخدام الوسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات، وفيها معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية التي لا بد من حصولها وكذلك عين فيها معيار النجاحها. وبالتالي خطة التدريس الدور الأول.

#### خطة التدريس الدور الأول (اللقاء الأول)

اسم المدرسة : المدرسة المتوسطة مفتاح العلوم بانجارسري بولولاونق مالانق

الدرس : اللغة العربية

المستوى/المرحلة : فصل السابع

الموضوع : المهارة القراءة و المفردات

الزمن : ٨٠ دقيقة

أ. الكفاءة الأساسية:

(١) التعبير بالحوار البسيط عن موضوع البيت.

(٢) إلقاء المعلومات السفهية في الجمل البسيطة عن موضوع البيت.

ب. المؤشرات:

(١) نطق الأصوات من مادة الحوار عن موضوع البيت.

(٢) أداة الأدوار لتطبيق الحوار البسيط عن موضوع البيت.

ج. أهداف التعليم :

(١) يتمكن التلاميذ من نطق الأصوات من خلال الحوار (المفردات)

(٢) يتمكن التلاميذ من استخدام الوسائل السمعية البصرية الجديدة بتبادل الأسئلة والأجوبة بينهم عن موضوع البيت

د. المادة التعليمية:

نص نموذج الحوار في الدرس الأول باستخدام ١١٩ مفردة التي تتعلق بموضوع البيت

المفردات : البيت، غرفة الجلوس، غلافة الأكل، غرفة النوم، غرفة المذكرة، الحمام وكذلك.

هـ. الطريقة المستخدمة: طريقة الإنتقائية

ز. الوسائل التعليمية : السمعية الصرية (تلفزيون)، سبورة

ح. المصدر العلمي: ورقة التجريبات

و. خطوات التعليم

نومر	التنفيذ	الناسطات	الزمن
١	افتتاح الدراسة	<p>(١) تبدأ الدراسة بالسلام.</p> <p>(٢) تسأل الباحثة التلاميذ عن أحوالهم ويشجعهم لجذب ميولهم واهتمامهم في تعليم اللغة العربية.</p> <p>(٣) تتكلم الباحثة المفردات قليلا عن الدرس الجديدة .</p>	١٠ دقيقة
٢	إجراءات التعليم	<p>(١) تشغيل الوسائل التعليمية موضوع المفردات الجديدة ويسمعون التلاميذ بالوسائل.</p> <p>(٢) يكرّر التلاميذ المفردات الجديدة بقراءة جهرية.</p> <p>(٣) تقرأ الباحثة مادة الحوار ويقلد التلاميذ في قراءتها.</p> <p>(٤) توضع الباحثة الأخطاء النطقية على بعض التلاميذ في الحوار وتصحيحها.</p> <p>(٥) تشرح الباحثة معاني الكلمة المسموعة.</p> <p>(٦) تدرب الباحثة التلاميذ على</p>	٦٠ دقيقة

	المفردات الجديدة ويكرّرها وينطقوها نطقاً صحيحاً.		
١٠ دقيقة	(١) تطلب الباحثة طلبهم مراجعة الدراسهم في بيوتهم لكي يستطيعوا أن يقرأوا با اللغة العربية بطلاقة. (٢) تعطي الباحثة الواجب المنزلي لمحافظة المفردات. (٣) نختم الباحثة الدرس بقرأة الحمدلة والسلام.	إختتام	٣

### ١- اللقاء الأولي:

قامت الباحثة بالتدريس في اللقاء الأولي من دوار الأولى يوم الخميس ١ مايو  
سنة ٢٠١٤ لمدة ثلاث حصص، لكل خصص ٨٠ دقيقة.

(أ) مقدمة

دخلت الباحثة الفصل ثم تسلم على التلاميذ وكان عدد التلاميذ ٢١  
(إحدى وعشرون) تلاميذ، ثم تأمر الباحثة التلاميذ أن يقرأوا الدعاء قبل التدريس  
جماعة بصوت مرتفع ويشتركون كلهم في قراءة الدعاء، وبعد انتهاء قراءة الدعاء،  
تسأل الباحثة عن أحوالهم قائلاً: "كيف حالكم؟"، فأجابوا جميعاً بقولهم: "بخير  
والحمد لله". فتخبرهم بأن الموضوع في هذا اللقاء هو "البيت". ثم تطلب منهم أن  
يتذكروا المفردات المتعلقة بذلك الموضوع مثل، rumah، dapur، و kamar mandi،  
وغير ذلك.

وبعد ذلك تعارف الباحثة تعارفا موجزا للتلاميذ وتشجعهم أن بتعليم اللغة العربية يجدد ونشاط، وتكلم الباحثة عن التسهيلات التي تجدها من استوعب اللغة رسمية اللغة العربية، وهي لغة القرآن والحديث والعلوم المعرفة. بجانب ذلك أنّ اللغة العربية لغة العامة العالمية قررتها هيئة الأمم المتحدة الرسمية فيها.

### (ب) عرض المادة

وجدت الباحثة هذا البحث انتباه، الأنشطة بعد ذلك هي تعريف المفردات باستخدام الوسائل السمعية البصرية (فيديو) موضوع البيت وتشغيل فيديو ثلاثة مرات، وبعدها يطلب التلاميذ ويكرر نطقها. كان التلاميذ يقلدون المدرسون نطقا جهريا. وبعد مشاهدة الفيديو تطلب الباحثة بعضا منهم أن يقرأ المفردات باللغة العربية وبعضا آخر باللغة الإندونيسية. المفردات المذكورة مثل غرفة النوم، وغرفة الجلوس، وغرفة الأكل وغير ذلك. وكان بعض منهم يقرأ المفردات باللغة الإندونيسية وبعض آخر باللغة العربية، المفردات مثل halaman، taman، وlantai، lantai atas، وbawah، garasi وغير ذلك

وبعد ذلك ثم يطلب الباحثة أربعة تلاميذ أن يتقدموا أمام الفصل لتطبيق الحوار. ولكن ليس سهلا أن يطلب التلاميذ ليقراء في أمام الفصل، لأنهم يستحيوا. وكان اسم التلاميذ محمد ارضيانسة مع محمد زين دحلان و سوسي سوسانتي مع انية نائمة.

وبعد يقرأ التلاميذ الحوار تصحح الباحثة اخطاء قراءة المفردات، وتقرأ الباحثة المفردات بجهرية ويكرر التلاميذ جماعة حتى صحيحا مثل الخطأ في نطق المفردات " غُرْفَةُ المذاكرة " نطقها " غُرْفَةُ المذاكرة " و" الطَّابِقُ العُلُوي " نطقها " الطَّابِقُ الأُلُوي ".

## (ج) الاختتام

لاختتام التدريس، تأمر الباحثة التلاميذ أن يدرّبوا على الحوار السابقة بحماسة وشجاعة، وكذلك نطق المفردات، وحفظ معانيها. وقالت الباحثة: إلى اللقاء في اليوم الخميس المقبل أن شاء الله وهيا نختتم بقراء الحمدلة جماعة "الحمد لله" ثم السلام عليكم ورحمة الله وبركة" وأجابو التلاميذ: "و السلام عليكم ورحمة الله وبركة"

خطة التدريس الدور الأول (اللقاء الثاني)

اسم المدرسة : المدرسة المتوسطة مفتاح العلوم بانجارسري بولولاونق مالانق

الدرس : اللغة العربية

المستوى/المرحلة : فصل السابع

الموضوع : المهارة القراءة و المفردات

الزمن : ٨٠ دقيقة

أ. الكفاءة الأساسية:

(١) التعبير بالحوار البسيط عن موضوع البيت.

(٢) إلقاء المعلومات السفهية في الجمل البسيطة عن موضوع البيت.

ت. المؤشرات:

(٣) نطق الأصوات من مادة الحوار عن موضوع البيت.

(٤) أداة الأدوار لتطبيق الحوار البسيط عن موضوع البيت.

### ج. أهداف التعليم :

- ١) يتمكن التلاميذ من نطق الأصوات من خلال الحوار(المفردات)
- ٢) يتمكن التلاميذ من استخدام الوسائل السمعية البصرية الجديدة بتبادل الأسئلة والأجوبة بينهم عن موضوع البيت

### د. المادة التعليمية:

نص نموذج الحوار في الدرس الأول باستخدام ١٩ مفردة التي تتعلق بموضوع البيت  
المفردات : البيت، وغرفة الجلوس، وغرفة الأكل، وغرفة النوم، وغرفة المذكرة، والحمام  
وكذلك.

### هـ. الطريقة المستخدمة: طريقة الإنتقائية.

ز. الوسائل التعليمية : السمعية البصرية (تلفزيون)، سبورة

ح. المصدر التعليمي: ورقة التجريبات

### و. خطوات التعليم

نومر	التنفيذ	الناشاطات	الزمن
١	افتتاح الدرس	١) يبدأ الدرس بالسلا. ٢) تسأل الباحثة التلاميذ عن أحوالهم ويشجعهم لجذب ميولهم واهتمامهم في تعليم اللغة العربية. ٣) تطلب الباحثة تذاكر المفردات في اللقاء الأول .	١٠ دقيقة

٦٠ دقيقة	<p>(١) تشغيل الوسائل التعليمية موضوع تعريف حروف الهجائية ويسمعون التلاميذ.</p> <p>(٢) يكرّر التلاميذ حرف الهجائية بقراءة جهرية.</p> <p>(٣) تصحح الباحثة على قراءة التلاميذ.</p> <p>(٤) تطلب الباحثة لقراءة المفردات في اللقاؤ الأول.</p> <p>(٥) تطلب الباحثة التلاميذ لقراءة</p>	إجراءات التعليم	٢
١٠ دقيقة	<p>(١) تطلب الباحثة طلبهم مراجعة الدراساتهم في بيوتهم لكي يستطيعوا أن يقرأوا باللغة العربية بطلاقة.</p> <p>(٢) تعطي الباحثة الواجب المنزلي ليطلب المفردات موضوع " الأسرة".</p> <p>(٣) تختتم الباحثة الدرس بقراءة الحمدة والسلام.</p>	إختتام	٣

٢- اللقاء الثاني:

قامت الباحثة بالتدريس في اللقاء الثاني من دور الأول يوم الخميس ٨ مايو ٢٠١٤ لمدة ثلاثة حصص، لكل حصة ٨٠ دقيقة .

#### (أ) مقدمة

دخلت الباحثة الفصل ثم تسلم على التلاميذ وكان هدد التلاميذ ٢١ (إحدى وعشرون) تلاميذ، ثم تأمر الباحثة التلاميذ أن يقرأ والدعاء قبل التدريس جماعة بصوت مرتفع ويشتركون كلهم في قراءة الدعاء، وبعد أن انتهى من قراءة الدعاء، سألت الباحثة عن أحوالهم قائلاً: "كيف حالكم؟"، فأجابوا جميعاً بقولهم: "بخير والحمد لله".

وبعد ذلك تسأل الباحثة التلاميذ عن الدرس في لقاء الأول (مفردات البيت) وتشجعهم أن يتعلموا اللغة العربية يجد ونشاط. بجانب ذلك تأكد الباحثة أهمية الممارسة والتدريب في تعليم اللغة العربية، وكان التلاميذ يهتمون شرح المعلم اهتماماً كبيراً.

#### (ب) عرض المادة

وجدت الباحثة هذا الفصل في حالة انتباه، قبل أن تستمر إلى الأنشطة الأساسية التلاميذ طلبت منهم كما عادة أن يحافظوا المفردات عن البيت التي قد تعلمها في اللقاء الأول وتسمع الباحثة قراءة التلاميذ. يحافظوا المفردات "عُرْفُ النَّوْمِ و عُرْفُ الْمَكْتَبَةِ و عُرْفَةُ الْجُلُوسِ و عُرْفَةُ الْأَكْلِ و طَابَقُ الْعُلُويِّ و طَابَقُ الْعُلُويِّ و الْمَطْبُخُ و الْحَمَّامُ و زَهْرِيَّةٌ وَسَرِيرٌ".

وبعد انتهاء المحافظة تسأل الباحثة إلى التلاميذ "ما يصعب من الحروف الهجائية؟" يجب التلاميذ "حروف ح ، هـ ، ع ، غ ، ض". من ملاحظة الباحثة

"كثير من التلاميذ بدقة قليلة في القراءة فتواصل الباحثة بنطق الأحرف الهجائية المتشابهة والصعبة في نطقها. بعد ذلك تشغيل الباحثة فيديو "تعريف الحروف الهجائية". وطلبت الباحثة التلاميذ قراءة حروف الهجائية، ومن ثم تطلب الباحثة ثلاثة تلاميذ قراءة حروف الهجائية النطق الصحيح وكذلك أخرى.

وبعد انتهاء نطق الحرف الهجائية، تطلب الباحثة التلاميذ لقراءة المفردات في اللقاء الأول. وتصحح الباحثة قراءة التلاميذ حتى صحيحا. وتطلب الباحثة التلاميذ لقراءة ينسخ موضوع "البيت".  
لأن الوقت قد ينتهي فتواصل الباحثة في الوقت الإستراحة. استحضر الباحثة إحدى من تلاميذ الى البيت ليدرس قراءة اللغة العربية بعد الظهر لأن هذا التلميذ لم تقرأ القراءة بعد.

### (ج) الاختتام

لاختتام التدريس ، تأمر الباحثة التلاميذ أن تدربوا على الحوار السابقة بحماسة وشجاعة، وكذلك ويطلب المفردات تحت موضوع "أسرة" ويكتبون في الدفتر الوجبات باللغة الإندونيسية واللغة العربية. وقالت الباحثة: إلى اللقاء في اليوم الخميس المقبل أن شاء الله وهيا نختتم بقراءة الحمدلة جماعة "الحمد لله" ثم السلام عليكم ورحمة الله وبركة" وأجابو التلاميذ: "و السلام عليكم ورحمة الله وبركة".

### ٣. الملاحظة

ملاحظة الإجراءات الأولى وفقا بتنفيذ الإجراءات الأولى، يعني في ٢٤ أبريل ٢٠١٤ و ١ مايو ٢٠١٤ في الساعة ٠٧:٠٠-٠٨:٤٠. أثناء البحث إجرائي

الصفوي، عملت الباحثة مع مدرس اللغة العربية في قيام ملاحظة تنفيذ التعلم باستخدام وسائل السمعية البصرية. في المرحلة الأولى عرفت الباحثة التعلم السمعية البصرية للتلاميذ، وأصبح التلاميذ مهتمين في نموذج التعلم.

إجراءات الملاحظة أنا وفقا لتنفيذ القانون الأول، الباحثة تستخدم وسائل السمعية البصرية بدلا في الفصول الخطبة، الأسلوب خطابة في الدور الأول وكان التلاميذ في الفصل السابع متحمسون لأن لتعلم اللغة العربية لم يسبق أن يستخدموا في أي وسيط. عندما فعلت وسائل السمعية البصرية التلاميذ وطلب إعادتها وشهدت حماسة تشغيل الباحثة التلاميذ مرة أخرى ولكن دون الصحيح ونقول لهم أن يقرأ بصوت عال المفردات والصنائع بعد طلب من التلاميذ قراءة المحادثة مع اصداقائهم.

نتائج الملاحظة في الدورة الأولى باستخدام الوسائل السمعية البصرية. في ملاحظة أنشطة تعلم التلاميذ في هذا اللقاء، هناك التلاميذ الذين لايهتمون بالتعلم. وبالرغم ذلك، موجود التلاميذ الذي ينقص حماسة وإذا أحياء يجبون على السؤال.ازدادت النتيجة بعد أن يقام الاختبار القبلي. هذا يتضح من عدم وجود الخطأ في نطقهم. نتائج تحليل الأخطاء في الدورة الأولى تكون في الملاحق الثانية.

تمت زيادة هذه النتيجة بعد وقت سابق أدلى. يتضح من الزيادة في درجة على كل من نطق بها في قراءة اللغة العربية. وهناك طالب الذي لم يريد القراءة لأنه ضعيف قراءة القرآن. تطلب الباحثة تدخل التلاميذ إلى البيت لتعلم قراءة اللغة العربية و القرآن بعد الصلاة الظهر في الساعة الثانية نهارا.

## الجدول (٥)

نتيجة التلاميذ استخدام الوسائل السمعية البصرية في الدور الأول

رقم	اسم التلاميذ	الاختبار الدور الأول	المستوى
١	أحمد بسطامي يحي	٧٠	جيد
٢	فري فردينسا	٧٥	جيد
٣	فرقا شعيدي	٨٠	جيد جدا
٤	انية ناءمة	٧٥	جيد
٥	محمد ارضيانسة	٨٥	جيد جدا
٦	محمد رزال مهيمن	٧٠	جيد
٧	محمد صالحين	٧٥	جيد
٨	مياه الرمة	٨٠	جيد جدا
٩	محمد خير الأنام	٨٠	جيد جدا
١٠	علي عمران	٧٠	جيد
١١	محمد إخوان عبدالله	٧٥	جيد
١٢	محمد مبین ابادي	٨٠	جيد جدا
١٣	محمد زين دحلان	٧٠	جيد
١٤	نندا ريا سافيرا	٧٥	جيد
١٥	نلنا زدن محيا	٨٠	جيد جدا
١٦	نيغ سري وحيوني	٧٥	جيد
١٧	نزل نور سعدة	٧٠	جيد

متوسط	٦٠	سيرة النصف	١٨
جيد	٧٠	ستي مصلحة	١٩
جيد	٧٥	شعبية إسلامية	٢٠
جيد جدا	٨٠	سوسي سوسانتي	٢١
	٥٦٥،١	العدد	

#### ٤. الانعكاس

أهداف من استخدام وسائل السمعية البصرية لترقية نطق الصوت التلاميذ في القراءة اللغة العربية وليسهل في عملية التعليم والتعلم لكن في الدور الأول تستخدم وسائل السمعية البصرية لا تعمل بسلامة، لم تصل إلى النتائج، أنها ضعيفة في المفردات ولكن في نطق الصوت اللغة عربية أفضل من نتيجة للملاحظة. لتحقيق أقصى قدر عملية التعليم والتعلم استخدام وسائل السمعية البصرية بحاجة إلى التقييم أو تجديد، فيما يلي:

- (١) بحث التلاميذ على حفظ المفردات في المنزل.
- (٢) تعريف التلاميذ الاستماع وتكرار ذلك على حفظ المفردات.
- (٣) استخدام مكبرات الصوت لتحقيق أقصى قدر من الأصوات في وسائل السمعية البصرية.

(٤) تأمر الباحثة التلاميذ إنشاء جملة مفردات.

## (٤) الدور الثاني:

### ١. تخطيط

تخطيط الإجراءات في هذه الدور الأول يعتمد على معلومات والبيانات المنتجة في ملاحظة الدور الأول. ستقوم الباحثة في هذه الدور بأصلاح الإجراءات للدور الأول. والخطة للإصلاح هي أن تعد الباحثة حجم البيت مما كان في ا لدور الأول وتكون تساوي قراءة ويحافظ.

قسم الباحثة الدور الثاني الى لقائين لأن حصة درس اللغة العربية لها لقاء واحد في كل اسبوع. وأن هذا الثاني الأول له ستو حصص ولكل لقاء ٨٠ دقيقة، والمادة التي ألقاها البحث هي المفردات والحوار التي تحت الموضوع " الأسرة ". وقد خطط الباحثة خطة التدريس للدور الثاني من هذا البحث الإجرائي باستخدام الوسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات، وفيها معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية التي لا بد من حصولها وكذلك عين فيها معيار النجاحها. وبالتالي خطة التدريس الدور الثاني.

### خطة التدريس الدور الثاني (اللقاء الأول)

اسم المدرسة : المدرسة المتوسطة مفتاح العلوم بانجارسري بولولاونق مالانق

الدرس : اللغة العربية

المستوى/المرحلة : فصل السابع

الموضوع : المهارة القراءة و تعليم المفردات

الزمن : ٨٠ دقيقة

### ب. الكفاءة الأساسية:

- ١) التعبير بالحوار البسيط عن موضوع الأسرة.
- ٢) إلقاء المعلومات السفهية في الجمل البسيطة عن موضوع الأسرة.

### ج. المؤشرات:

- ١) نطق الأصوات من مادة الحوار عن موضوع الأسرة.
- ٢) أداة الأدوار لتطبيق الحوار البسيط عن موضوع الأسرة.

### د. أهداف التعليم :

- ١) يتمكن التلاميذ من نطق الأصوات من خلال الحوار (المفردات).
- ٢) يتمكن التلاميذ من استخدام الوسائل السمعية البصرية الجديدة بتبادل الأسئلة والأجوبة بينهم عن موضوع الأسرة.

### هـ. المادة التعليمية:

نص نموذج الحوار في الدرس الأول باستخدام ١٦ مفردة التي تتعلق بموضع الأسرة  
المفردات : أب، وأم، وأخ، وأخت، وعم، وعمة وكذلك.

### و. الطريقة المستخدمة: طريقة الانتقائية

ز. الوسائل التعليمية : السمعية الصرية (فيديو)، تلفزيون، سبورة

ح. المصدر العلمي: ورقة التجربات

و. خطوات التعليم

نومر	التنفيذ	الناشاطات	الزمن
١	افتتاح الدراسة	(١) تبدأ الدراسة بالسلام. (٢) تسأل الباحثة التلاميذ عن أحوالهم ويشجعهم لجذب ميولهم واهتمامهم في تعليم اللغة العربية. (٣) تطلب الباحثة التلاميذ ليذاكرو مفردات يتعلق "الأسرة".	١٠ دقيقة
٢	إجراءات التعليم	(١) تحسب الباحثة الوجبات المنزلي. (٢) تطلب الباحثة التلاميذ ليحتفظ فيديو موضوع "الأسرة". (٣) يكرر التلاميذ مفردات بعد ينتهي فيديو. (٤) تطلب الباحثة لقراءة المفردات الجديدة بقراءة جهرية. (٥) تطب الباحثة التلاميذ ليكرر قراءة المفردات حتى حافظا . (٦) تعطي التلاميذ الباحثة الوقت ليحافظ المفردات (٧) تصحح الباحثة قراءة التلاميذ.	٦٠ دقيقة
٣	إختتام	(١) تطلب الباحثة طلبهم مراجعة	١٠ دقيقة

	<p>الدراسهم في بيوتهم لكي يستطيعوا أن يقرأوا با اللغة العربية بطلاقة. (٢) تعطى الباحثة الوجنات المنزلى لقراءة الحوار. (٣) تختتم الباحثة الدرس بقراءة الحمدلة والسلام.</p>		
--	---	--	--

### ١- اللقاء الأول

قامت الباحثة بالتدريس في اللقاء الثاني من دور الثاني يوم الخميس  
١٥ مايو ٢٠١٤ لمدة ثلاثة حصص، لكل حصة ٨٠ دقيقة .

#### (أ) المقدمة

دخلت الباحثة الفصل ثم سلم على التلاميذ وكان هدد التلاميذ ٢١  
(إحدى وعشرون) تلاميذ، ثم أمر الباحثة التلاميذ أن يقرأ الدعاء قبل التدريس  
جماعة بصوت مرتفع ويشتركون كلهم في قراءة الدعاء، وبعد أن انتهاء من قراءة  
والدعاء، تسأل الباحثة عن أحوالهم قائلا: "كيف حالكم؟"، فأجابوا جميعا بقولهم:  
"بخير والحمدلله".

وبعد ذلك سأل الباحثة عن الدرس في لقاء الأول (مفردات الأسرة)  
وتشجعهم أن يتعلم اللغة العربية يجد ونشاط. بجانب ذلك تؤكد الباحثة أهمية  
الممارسة والتدريب في تعليم اللغة العربية، وكان التلاميذ يهتمون شرح المعلم  
اهتماما كبيرا.

فتخبر بأن الموضوع في اللقاء هو "الأُسرة" ثم طلبت منهم أن يذكروا المفردات المتعلقة بذلك الموضوع. كان بعض منهم يجيب اللغة الإندونيسية . المفردات المذكورة مثل أبُّ، أمُّي، جدُّ، saudara (Ik) و paman و bibik وغير ذلك.

### (ب) عرض المادة

الأنشطة بحد ذلك هي الأنشطة الأساسية. بدأتها المدرسة بمذكورة مفردات موضوع "الأُسرة" يكتب الباحثة مفردات في السبورة باللغة الإندونيسية مثل و nenek و keponakan (Ik) و adik (pr) و ثم " تسأل الباحثة عند التلاميذ اللغة العربية من هذا المفردات " يجب التلاميذ "جدة،أخت صغير" . تظهر الباحثة إليهم بالوسائل التعليمية (السمعية البصرية-فيديو) ويسمعون التلاميذ، وبعد ينتهي يسمع فيديو و ثم تكرر التلاميذ نطقها. كان يقرأ بالجمهور جماعة.

تجمع الباحثة التلاميذ الى فرقين هي فرقة الأولى من الرجال يقرأون المفردات باللغة العربية بنطق صحيحا و جهرية، وفرقة الثانية من مجموعة النساء يقرأ اللغة الإندونيسية. وكذلك وفرقة الثاني من مجموعة النساء تقرأون المفردات اللغة العربية بنطق صحيحا و جهرية، و فرقة الأولى من الرجال يقرأون اللغة الإندونيسية.

وبعد ذلك يعطى الباحثة التلاميذ وقت ١٠ دقيقة ليحافظ المفردات موضوع أسرة. وبعد ١٠ دقيقة طلبت الباحث التلاميذ ليغلقوا الدفتر و يقرأ المفردات جماعة بجهرية الذي يحافظهم. تغفل الباحثة التلاميذ الذي لاحظت قراءة المفردات وبعد انتهاء قراءة، يقرأ التلاميذ القراءة بأنفسهم.

الأنشطة التالية هو أسئلة وأجوبة عن المفردات و يكتب التلاميذ المفردات في السبورة. طلبت الباحثة أربعة من تلاميذ ايقوموا إلى الأمام إجابة على الأسئلة. و

تقسم الباحثة السبورة إلى أربعة أقسام وإعطاء الطلاب في السؤال، متى يطلب التلاميذ الإجابة وكتابتها على السبورة. إذا أنهم مخطئون في ينطقه فإنه سيكون من الخطأ في كتابة أيضا.

بعد ذلك، طلبت الباحثة أربعة من تلاميذ مختلفة لجعل الجمل من المفردات بواسطة صديق له، طلبت الباحثة أربعة من تلاميذ المختلفة تفسير الجمل الذي أدلى صديق له، طلبت الباحثة أربعة من تلاميذ المختلفة قراءة الجملة التي جعلت صديق له.

### (ج) الاختتام

لاختتام التدريس، تأمر الباحثة التلاميذ أن تدربوا على الحوار السابقة بحماسة وشجاعة، وكذلك ويطلب المفردات موضوع "أسرة" ويكتب التلاميذ في دفتر الوجبات باللغة الإندونيسية واللغة العربية. وقالت الباحثة: إلى اللقاء في اليوم الخميس المقبل أن شاء الله وهيا نختتم بقراء الحمدلة جماعة "الحمد لله" ثم السلام عليكم ورحمة الله وبركة" وأجابو التلاميذ: "و السلام عليكم ورحمة الله وبركة".

### خطة التدريس الدور الثاني (اللقاء الثاني)

اسم المدرسة : المدرسة المتوسطة مفتاح العلوم بانجارسري بولولاونق مالانق

الدرس : اللغة العربية

المستوى/المرحلة : فصل السابع

الموضوع : المهارة القراءة و تعليم المفردات

الزمن : ٨٠ دقيقة

### أ) الكفاءة الأسسية:

١) التعبير بالحوار البسيط عن موضوع الأسرة.

٢) إلقاء المعلومات السفهية في الجمل البسيطة عن موضوع الأسرة.

### ث. المؤشرات:

١) نطق الأصوات من مادة الحوار عن موضوع الأسرة.

٢) أداة الأدوار لتطبيق الحوار البسيط عن موضوع الأسرة.

### د. أهداف التعليم :

١) يتمكن التلاميذ من نطق الأصوات من خلال الحوار (المفردات).

٢) يتمكن التلاميذ من استخدام الوسائل السمعية البصرية الجديدة بتبادل الأسئلة والأجوبة بينهم عن موضوع الأسرة.

### ذ. المادة التعليمية:

نص نموذج الحوار في الدرس الأول باستخدام ١٦ مفردة التي تتعلق بموضع الأسرة

المفردات : أب، أم، أخ، أخت، عم، عمة وكذلك.

### هـ. الطريقة المستخدمة: طريقة الإنتقائية

ز. الوسائل التعليمية : السمعية الصرية (فيديو)، تلفزيون، سبورة

### ح. المصدر العلمي: ورقة التجريبات

### و. خطوات التعليم

نومر	التنفيذ	الناشاطات	الزمن
١	افتتاح الدراسة	(١) تبدأ الدراسة بالسلام. (٢) تسأل الباحثة التلاميذ عن أحوالهم ويشجعهم لجذب ميولهم واهتمامهم في تعليم اللغة العربية. (٣) تسأل الباحثة الوجبات المنزلى	١٠ دقيقة
٢	إجراءات التعليم	(١) تطلب الباحثة تشغيل فيديو موضوع " الأسرة". (٢) يطلب التلاميذ ترجم الكلمة اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية (٣) تطلب الباحثة التلاميذ لقراءة الحوار. (٤) تشغيل الباحثة فيديو أوفين-إيقين باللغة العربية.	٦٠ دقيقة
٣	إختتام	(١) تطلب الباحثة طلبهم مراجعة الدراساتهم في بيوتهم لكي يستطيعوا أن يقرأوا باللغة العربية بطلاقة. (٢) تعطي الباحثة الواجب المنزلى لدرس اللغة العربية الماضية. (٣) تختتم الباحثة الدرس بقرأة الحمدة	١٠ دقيقة

	والسلام.		
--	----------	--	--

## ٢- اللقاء الثاني

قامت الباحثة بالتدريس في اللقاء الثاني من دور الثاني يوم الخميس ٢٢-

٥-٢٠١٤ لمدة ثلاثة حصص، لكل حصة ٨٠ دقيقة .

### (أ) المقدمة

تدخل الباحثة الفصل ثم تسلم على التلاميذ وكان هدد التلاميذ ٢١ (إحدى وعشرون) تلاميذ، ثم تأمر الباحثة التلاميذ أن يقرأوا الدعاء قبل التدريس جماعة بصوت مرتفع ويشترون كلهم في قراءة الدعاء، وبعد أن انتهوا من قراءة الدعاء، سألت الباحثة عن أحوالهم قائلاً: "كيف حالكم؟"، فأجابوا جميعاً بقولهم: "بخير والحمد لله".

وبعد ذلك تسأل الباحثة عن الدرس في لقاء الأول (مفردات الأسرة) ويشجعهم أن يتعلموا اللغة العربية يجد ونشاط. بجانب ذلك تؤكد الباحثة أهمية الممارسة والتدريب في تعليم اللغة العربية، وكان التلاميذ يهتمون شرح المعلم اهتماماً كبيراً.

### (ب) عرض المادة

بعد رؤية تنميتها أن كان صعباً جداً في البداية نقول لهم لقراءة ناهيك عن حفظ المفردات. بوجود هذا الإعلام تحفيز التلاميذ تعلم اللغة العربية. في اللقاء هذه المرة لاثنتين الباحثة مع الأستاذ صنهاجي مدرسي اللغة العربي، الباحثة في مع مدرس اللغة العربية الأول مرة في الدور الأول اللقاء الأول الفيديو للتدريس. في هذا

الاجتماع نفسه كالاتجاهات السابقة للباحثة سوف تدرس تشغيل الفيديو قبل تشغيل الفيديو قبل الباحثة تراجع مفردات في اللقاء المستقبل ، تسأل الباحثة اللغة الإندونيسية إلى التلاميذ ويجب التلاميذ باللغة. عندما قرأت الباحثة مفردات "جدة" فأجابت التلاميذ "nenek" بالحمسة.

الأنشطة التالي، تعطي الباحثة الورقة على التلاميذ الترجمة الكلمة ١٠ جمل التي تقدم بالفعل وتعطيك ١٠ دقائق للقيام. عندما يعمل التلاميذ على المشكلة، مدرس مواضيع اللغة العربية القيام بالملاحظات. شهدت منهم عند الساعة سورو في الشكوى ليس كثيرا، حتى أن أحد منهم تلاميذ حكم العقوبة لأولئك الذين جمع ٣ من هذا الأخير، وحكمه ترنيم للغناء أمام الفصل باللغة العربية. ووفقا وعد الذي تم إحرازه للتلاميذ الذين جمعت عقوبة الأخير. نظراً لأنها لم تكن قد يحفظون الأغنية حيث يتعرض التلاميذ بعقوبة يحمل تلاميذ الإحاطة علما بالأغنية، وأغنية على تحديد "من بعض نفسي" الذين قد هيانبيكان نواح. بعد انتهاء العقوبة، تشغيل الباحثة فيديو "اوفين- ايفين" باللغة العربية، وطرح سؤال كتابة المفردات الجديدة أو لا بعد يعرفون. بعد رؤية فيديو "اوفين- ايفين" ٨ دقائق، قرأ الباحثون بصوت عال من المفردات في بداية جديدة من الجبهة.

### (ج) الاختتام

لاختتام التدريس ، تأمر الباحثة التلاميذ أن الدرس الماضية. وقالت الباحثة: إلى اللقاء في اليوم الخميس المقبل أن شاء الله وهيا نختتم بقراء الحمدلة جماعة

"الحمد لله" ثم السلام عليكم ورحمة الله وبركته" وأجابو التلاميذ: " و السلام عليكم ورحمة الله وبركاته"

### ٣. الملاحظة

هذه الدورة الثانية تقام أثناء عملية التعليم باستخدام ورقة الملاحظة الموجودة. تقام الملاحظة لمعرفة نطق الأصوات باستخدام الوسائل السمعية البصرية لتسهيل فهم المادة. ومع ذلك استخدام الوسائل التعليمية جعل عملية التعليم غير ملل. نتائج الملاحظة تدل على أن أخطاء النطق في الدورة الثانية أقل من الدورة الأولى. في عملية التعلم، اهتم التلاميذ بالفيديو التعليمي الذي قدمته الباحثة وعلى الرغم من أن هناك واحد إلى ثلاثة تلاميذ في وقت معينة يتكلمون حين يتم تشغيل الفيديو. في هذه الدورة بدأ تلاميذ الفصل السابع أن يجروا على الإجابة عن أسئلة الباحثة، وهذا خلافا بالدورة الأولى. في عملية التعلم، اهتم التلاميذ بالتعليم وبالرغم من أن هناك تلاميذ خفي لأنهم تشيرهم الباحثة على ترجمة المفردات في التمرينات. الباحثة تمكن أن تراقب حالة الفصل. والباحثة أيضا تستطيع أن تعمل المدخل النفسي للتلاميذ الذين لم يكونوا قادرين على قراءة النص في اللغة العربية. نتائج تحليل الأخطاء تكون في الملاحق الثالثة.

في عملية التعلم، اهتم التلاميذ بالتعليم وبالرغم من أن هناك تلاميذ خفي لأنهم تشيرهم الباحثة على ترجمة المفردات في التمرينات. الباحثة تمكن أن تراقب حالة الفصل. والباحثة أيضا تستطيع أن تعمل المدخل النفسي للتلاميذ الذين لم

يكونوا قادرون على قراءة النص في اللغة العربية. نتائج تحليل الأخطاء تكون في الملاحق الثالثة.

بين أن هناك زيادة في تذكر أن المخطط التفصيلي تبين من نتائج المراقبة أن الباحثة في حلقة العمل هذه. في تنفيذ أنشطة تعكس المفردات في الكتابة على السبورة، في الدور الثاني اللقاء الأول، عندما كانوا تفسير الجملة أدلى به الباحثة.

### الجدول (٦)

نتيجة التلاميذ استخدام الوسائل السمعية البصرية في الدور الثاني

رقم	اسم التلاميذ	الاختبار الدور الثاني	المستوى
١	أحمد بسطامي يحي	٧٥	جيد جدا
٢	فري فردينسا	٧٠	جيد جدا
٣	فرقا شعيدي	٨٠	ممتاز
٤	انية ناءمة	٧٠	جيد جدا
٥	محمد ارضيانسة	٨٠	جيد جدا
٦	محمد رزال مهيمن	٨٠	ممتاز
٧	محمد صالحين	٨٠	جيد جدا
٨	مياه الرمة	٨٥	ممتاز
٩	محمد خير الأنام	٨٠	جيد جدا
١٠	علي عمران	٨٥	ممتاز
١١	محمد إخوان عبدالله	٨٥	ممتاز
١٢	محمد ميين ابادي	٨٠	ممتاز

ممتاز	٨٠	محمد زين دحلان	١٣
جيد جدا	٨٠	نندا ريا سافيرا	١٤
جيد جدا	٨٥	نلنا زدن محيا	١٥
جيد جدا	٨٠	نيغ سري وحيوني	١٦
ممتاز	٨٥	نزل نور سعيدة	١٧
جيد	٦٥	سيرة النصف	١٨
جيد جدا	٧٥	ستي مصلحة	١٩
جيد جدا	٨٠	شعبية إسلامية	٢٠
ممتاز	٨٥	سوسي سوسانتي	٢١
٤٥،١٧		العدد	

### ٥. الانعكاس

استناداً إلى نتائج الملاحظة، نقصت أخطاءهم في النطق. والتلاميذ ماهرون في وفق المفردات. هذا يدل بكفاءة التلاميذ في ترجمة الكلمات المصنوعة.

المراقبة على نتائج دورة ٢ أن تدرك أن استخدام فيصل ميدي قادرة على تحسين النطق الصوت في اللغة العربية تعلم على تلاميذ الفصل السابع مفتاح العلوم بانجارساري، لأنه ابتداء من قبل استخدام وسائل السمعية البصرية التي القيمة منخفضة، بعد استخدام وسائل السمعية البصرية قيم التلاميذ تابع لتزيد من مرحلة إلى مرحلة.

لمعرفة قيمة التحسينات التي حققها التلاميذ مع استخدام وسائل السمعية البصرية، تتطلب الباحثة وجود اختبار البعدي، وأما بالنسبة للحاجة إلى إعداد، فيما يلي:

- ١- معرفة التلاميذ تعلم القراءة والكتابة في المنزل/البيت.
- ٢- إعداد القراءات المتصلة بالمواد التي هي تعلمت بالفعل.
- ٣- تخصيص الفئة قبل إجراء الاختبار للغلاف الجوي عندما لا تكون الاختبارات.

### (٥) الدور الثالث

#### أ. تخطيط الإجراءات اختبار البعدي

بعد استخدام الباحثة الوسائل السمعية البصرية، تعمل الباحثة اختبار البعدي في التاريخ ٢٩ مايو ٢٠١٤ الساعة السابعة حتى الساعة الثامنة و عشرون الذي مهدف لمعرفة استعدادهم الباحثة في عملية التعليم اللغة العربية ومعرفة فعالية الوسائل السمعية البصرية في عملية التعليم اللغة العربية . وبعد عدة مراحل من الإعداد في القيام بما اختبار البعدي:

١. إعداد أسئلة الاختبار العدي موضوع بيت و أسرة.

٢. إعداد ورقة الملاحظة تحليل أخطاء.

#### (ب) تنفيذ الاختبار البعدي

قبل بدء الدراسة ينطق الباحثة سلام، وتحية التلاميذ وتابع مع قراءات الدعاء. تعطي الباحثة توفير الحافظ والدوافع حول المواد التي سيتم تقديمها فيما يتعلق بالمواد. .

تسأل الباحثة الإ استعداد التلاميذ اختبار البعدي، ويجيبون تلاميذ "إن شاءالله" بالحماسة. ويعطى الباحثة وقت ١٠ دقيقة لتعيم، وبعد ينتهي ١٠ دقيقة تندى الباحثة وحدا فواحدا من تلاميذ ليقراً نص و حوار، ويرجم نص و حوار. سأل الاختبار البعدي و تحليل الأخطاء في الملاحق ٤.

بعد الانتهاء الاختبار البعدي إجراءات الباحثة تعمل مودع إلى التلاميذ، وتقول الباحثة شكرا لتعاونكم كما على استلام جيدا لتعلم اللغة العربية، واعتذر عن هذا الخطأ في أي خطأ أثناء القيام التعلم وتقول الباحثة شكرا إلى مدرس اللغة العربية على يتعاون في عملية التعليم والتعلم و تعطى الباحثة تعمل البحث. وقالت الباحثة: إلى اللقاء في اليوم الخميس المقبل أن شاء الله وهيا نختتم بقراءة الحمد لله جماعة "الحمد لله" ثم السلام عليكم ورحمة الله وبركة" وأجابو التلاميذ: " و السلام عليكم ورحمة الله وبركاته".

### (ج) الملاحظة

من نتائج الاختبار البعدي يظهر تقدم أو تحسن في النطق وتفسير النص . ويمكن ملاحظة ذلك من نتائج تحليل الأخطاء نطق التلاميذ بينما ارتفع تعلم التلاميذ الفصل السابع المفردات أيضا، وهذا يمكن ملاحظته عندما تعطى سؤال المفردات الإجابة دون أن يرى الكتاب .

### الجدول (٧)

نتيجة التلاميذ استخدام الوسائل السمعية البصرية في الاختبار البعدي

رقم	اسم التلاميذ	الاختبار البعدي	المستوى
١	أحمد بسطامي يحيي	٨٠	جد جد

جد جد	٨٥	فري فردينسا	٢
ممتاز	٩٠	فرقا شعيدي	٣
جد جد	٨٥	انية ناءمة	٤
جيد جدا	٨٠	محمد ارضيانسة	٥
ممتاز	٩٥	محمد رزال مهيمن	٦
جيد جدا	٨٠	محمد صالحين	٧
ممتاز	٩٠	مياه الرمة	٨
جيد	٨٥	محمد خير الأنام	٩
ممتاز	٩٠	علي عمران	١٠
ممتاز	٩٥	محمد إخوان عبدالله	١١
ممتاز	٩٥	محمد مبین ابادي	١٢
ممتاز	٩٠	محمد زين دحلان	١٣
جيد جدا	٨٥	ندا ريا سافيرا	١٤
جيد جدا	٨٥	نلنا زدن محيا	١٥
جيد جدا	٨٠	نيغ سري وحيوني	١٦
ممتاز	٩٠	نزل نور سعدة	١٧
جيد	٧٥	سيرة النصف	١٨
جيد جدا	٨٠	ستي مصلحة	١٩
جيد جدا	٨٠	شعبية إسلامية	٢٠
ممتاز	٩٥	سوسي سوسانتي	٢١

العدد	١٨،١٠
-------	-------

ب- استخدام الوسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانق

بعد عرض البيانات السابقة، يأتي بعد ذلك تحليلها وتفسيرها، وبالاعتماد على البيانات التي قدمتها الباحثة في الصفحات السابقة فيحللها الباحثة فيما يلي: نظرا لنتيجة الملاحظة، والإستبانة، ونتيجة الإختبار تشعر بأن استخدام وسائل السمعية البصرية كما قد اقترضته الباحثة في بحثه من حيثها أنها تنمي نطق الأصوات العربي صحيحا وبشكل مثبت أنها تنمي تعليم المفردات. والدليل عليه هو بيانات الملاحظة حيث كان التلاميذ يتعلمون بفعالية حيث أنهم يشتركون بنشاط وحماسة ويتمتعون بالتقديم إلى مقدمة الفصل لأداء التدريبات وهم يتقدمون بشجاعة. وفي مقابلة مع المدرس،<sup>١</sup> التي تتفق مع الأفكار الوسائل السمعية البصرية والمرئية، ويرجو المدرس من أجل دراسة وبعد ذلك يمكن استخدام وسائل السمعية البصرية مثل هذا. وهذه وسائل السمعية البصرية يسهل عملية التعليم والتعلم التلاميذ والمعلمين، ويقم التلاميذ المفردات دون قراءتها أولاً، وعلى الرغم من في الفيديو يساعدهم على فهم المعنى ولو أنهم لا يعرفونه من قبل، وخلاصة أن فيديو أكثر فعالية من أسلوب التحفيظ. و يمكن أيضا معرفة كيفية تصحيح النطق.

<sup>١</sup>مقابلة مع المدرس، ٢٢ مايو ٢٠١٤

وأما مقابلة مع التلاميذ<sup>٢</sup> فهم يوافقون جدا بوجود استخدام وسائل السمعية البصرية في عملية التعلم، أنهم يقولون أن عملية تعلم اللغة العربية لم يسبق الوسائل السمعية البصرية من قبل. التلاميذ يشكون من اللغة العربية كانت لغة صعبة، "لا أفهم معنى" الذين كانت القيود الناجمة عن الفصل السابع. عندما تكون يشاهد فيديو ومتحمسة جداً.

وكذلك في نتائج من التلاميذ قد ظهر أن استخدام وسائل السمعية البصرية مفيدة في عملية التعليم والتعلم ، ويمكن أن نرى ملء الإستبانة سؤال أولئك العديد من الذين وتتفق كثيرا مع هذه الوسائط. و على شكل النسبة المئوية: من إجابة السؤال الأول، الإجابة أوفق إلى حد كبير تحصل على (٧٦،١٩%) من عدد ٢١ التلاميذ، و الإجابة أوافق (٢٣،٨٠%) من عدد ٢١ التلاميذ. ومن إجابة السؤال الثانية، الإجابة أوفق إلى حد كبير تحصل على (٥٢،٣٩%) من عدد ٢١ التلاميذ، و الإجابة أوافق (٢١،٠%) من عدد ٢١ التلاميذ. ومن إجابة السؤال الثالثة ، الإجابة أوفق إلى حد كبير تحصل على (١٠٠%) من عدد ٢١ التلاميذ. ومن إجابة السؤال الرابعة، الإجابة أوفق إلى حد كبير تحصل على (٣١،٥٠%) من عدد ٢١ التلاميذ، و الإجابة أوافق (١٢،٦٠%) من عدد ٢١ التلاميذ. ومن إجابة السؤال الخامسة، الإجابة أوفق إلى حد كبير تحصل على (١٠٠%) من عدد ٢١ التلاميذ. ومن إجابة السؤال السادسة، الإجابة أوفق إلى حد كبير تحصل على (٩٥،٢٣%) من عدد ٢١ التلاميذ، و الإجابة أوافق (٤،٧٦١%) من عدد ٢١ التلاميذ. ومن إجابة السؤال السابعة، الإجابة أوفق

<sup>٢</sup>مقابلة مع التلاميذ، ٢٢ مايو ٢٠١٤

إلى حد كبير تحصل على (٦٦,٦٧%) من عدد ٢١ التلاميذ، و الإجابة أوافق (٣٣,٣٤%) من عدد ٢١ التلاميذ. ومن إجابة السؤال الثامنة، الإجابة أوافق إلى حد كبير تحصل على (٦٦,٦٧%) من عدد ٢١ التلاميذ، و الإجابة أوافق (٣٣,٣٤%) من عدد ٢١ التلاميذ. ومن إجابة السؤال التاسعة، الإجابة أوافق إلى حد كبير تحصل على (٤٢,٨٦%) من عدد ٢١ التلاميذ، و الإجابة أوافق (٥٢,٣٩%) من عدد ٢١ التلاميذ. وعرفت من إجابة السؤال التاسعة، الإجابة أوافق إلى حد كبير تحصل على (٦٦,٦٧%) من عدد ٢١ التلاميذ، و الإجابة أوافق (٣٣,٣٤%) من عدد ٢١ التلاميذ.

ج- فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولاوانق مالانق هذا نتائج الطلاب في التعليم و التعلم، تحليل البيانات الاختبار القبلي والاختبار البعدي

الجدول رقم (٨)

تقدير نتائج التلميذات في الإختبار

رقم	اسم التلاميذ	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	أحمد بسطامي يحي	٦٥	٨٠
٢	فري فردينسا	٤٠	٨٥
٣	فرقا شعبيدي	٦٠	٩٠

٨٥	٥٥	انية نائمة	٤
٨٠	٤٥	محمد ارضيانسة	٥
٩٥	-	محمد رزال مهيمن	٦
٨٠	٥٠	محمد صالحين	٧
٩٠	٥٥	مياه الرمة	٨
٨٥	٤٥	محمد خير الأنام	٩
٩٠	٦٥	علي عمران	١٠
٩٥	٦٠	محمد إخوان عبدالله	١١
٩٥	-	محمد مبین ابادي	١٢
٩٠	٧٠	محمد زين دحلان	١٣
٨٥	٥٠	نندا ربا سافيرا	١٤
٨٥	٦٠	نلنا زدن محيا	١٥
٨٠	٤٥	نيغ سري وحيوني	١٦
٩٠	٥٥	نزل نور سعدة	١٧
٧٥	٣٠	سبرة النصف	١٨
٨٠	٥٥	ستي مصلحة	١٩
٨٠	٥٠	شعبية إسلامية	٢٠
٩٥	٧٠	سوسي سوسانتي	٢١
١٨٠١٠	١٠٠٢٥		العدد

عرفت من الجدول السابق المقارنة بين الإختبار النتائج من نطق الصوتي في تعليم المفردات. أن متوسط الرتب لأفراد التلاميذ من نطق الصوتي في تعليم المفردات في نتائج الإختبار هي (١٠،٢٥)، و نتائج الاختبار البعدي، و بعد استخدام وسائل السمعية البصرية (١٨،١٠).

ويمكن ملاحظة ذلك من نتائج الاختبار القبلي بين الاختبار بعدي ، والاختلافات في نتائج الاختبار قبلي ١٠،٢٥، ونتائج الاختبار البعدي ١٨، ١٠ وبفارق ٧،٨٥. في ذلك الوقت قبل الاختبار كان هناك اثنين من تلاميذ لا يحضرون بسبب المرض. إذا كنا نرى من هذه النتائج أن استخدام الوسائل السمعية البصرية أن تزيد الطبقات نطق التلاميذ، وسائل السمعية والبصرية هو أيضا فعالة لتحسين التعلم من المفردات في تعلم استخدام أسلوب المحاضرة تميل إلى أن تكون ممتعة وأكثر فعالية من وجود التلاميذ يحفظون المفردات .

من نتائج الاختبار قبلي الذي قد قامت الباحثة من قبل، تستخلص الباحثة أن أنشطة عملية التعليم والتعلم في الفصل السابع باستخدام الأسلوب الخطابية غير فعال، ثم تخطط الباحثة، تنفيذ عملية التعليم والتعلم في الفصل السابع باستخدام الأسلوب استخدام وسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطقي الصوتي الصوتي. وتستخدم الباحثة مفردات ليسهل عملية التعليم والتعلم. حتى تستطيع عن تدافع التلاميذ في عملية التعليم والتعلم. ومن تحليل الأخطاء نطق الصوتي هي: حرف "ث" ٤٨%، و"ج" ٤٣%، و"ح" ٦٧%، و"خ" ١٤%، و"ذ" ٥٤%، و"ز" ١٩%، و"س" ٢٤%، و"ش" ٤٨%، و"ص" ٥٤%، و"ض" ٢٨%، و"ظ" ٤٣%، و"ع" ٥٧%، و"غ" ١٤%، و"ه" ٤٨% من التلاميذ.

من دور الأول، هو أهداف استخدام وسائل السمعية البصرية لترقية نطق الصوت التلاميذ في القراءة اللغة العربية وليسهل في عملية التعليم والتعلم لكن يحتاج تعين وتطوير فيما يلي: تحت الباحثة التلاميذ على حفظ المفردات في المنزل، وتعريف التلاميذ الاستماع وتكرار ذلك على حفظ المفردات، واستخدام مكبرة الصوت لتحقيق أقصى قدر من الأصوات في وسائل السمعية البصرية، وتطلب الباحثة التلاميذ إنشاء جملة مفردات. . ومن تحليل الأخطاء نطق الصوتي هي: حرف "ث" ٣٨%، و"ج" ٢٤%، و"ح" ٣٨%، و"خ" ٩،٥%، و"ذ" ٣٨%، و"ز" ١٩%، و"س" ١٤%، و"ش" ٣٣%، و"ص" ٣٨%، و"ض" ٢٨%، و"ظ" ٢٨%، و"ع" ٤٣%، و"غ" ١٩%، و"هـ" ٣٣% من التلاميذ.

ومن نتائج المراقبة في دورة الثاني نستخدم الباحثة الوسائل مرة ثاية لتدريب نطق الصوتفي عملية التعليم اللغة العربية في الفصل السابع لتحسين النطق الصوت في اللغة العربية تعلم على تلاميذ الفصل السابع مفتاح العلوم بانجارساري، و قبل استخدام وسائل السمعية البصرية التي استعمت الباحثة على حفظ المفردات التلاميذ، وبعد استخدام وسائل السمعية البصرية كانت نتائج التلاميذ يتزايد يوما بعد خاصة في نطق الأصوات. ومن تحليل الأخطاء نطق الصوتي هي: حرف "ث" ٢٨%، و"ج" ٢٨%، و"ح" ٣٣%، و"خ" ٥%، و"ذ" ٣٣%، و"ز" ١٩%، و"س" ٢٤%، و"ش" ٢٨%، و"ص" ٣٣%، و"ض" ٢٨%، و"ظ" ٢٨%، و"ع" ٣٣%، و"غ" ١٤%، و"هـ" ٣٣% من التلاميذ.

لمعرفة حسن النطق التلاميذ باستخدام وسائل السمعية البصرية، قامت

الباحثة اختبار البعدي، وأما بالنسبة للحاجة إلى إعداد، فيما يلي:

١. معرفة التلاميذ تعلم القراءة والكتابة في المنزل/البيت.
٢. إعداد القراءات المتصلة بالمواد التي هي تعلمت بالفعل.
٣. تخصيص الفئة قبل إجراء الاختبار للغلاف الجوي عندما لا تكون الاختبارات. ومن تحليل الأخطاء نطق الصوتي هي: حرف "ث" ٢٨%، و"ج" ١٩%، و"ح" ١٩%، و"خ" ٤%، و"ذ" ٢٤%، و"ز" ٥٩%، و"س" ١٩%، و"ش" ١٤%، و"ص" ٢٤%، و"ض" ٢٨%، و"ظ" ٢٤%، و"ع" ٢٤%، و"هـ" ١٩% من التلاميذ.



## الفصل الرابع

### الاختتام

#### ١. الخلاصة

بناء على مناقشة البيانات السابقة استخلصت الباحثة النتائج التالية:

١- إن استخدام وسائل السمعية لترقية كفاءة نطق الصوتي في تعليم المفردات عند

التلاميذ مفتاح العلوم المتوسطة بولولاونق مالانق في فصل السابع، فيما يلي:

أ) اعداد المواد قبل عملية التعليم والتعلم موضوع البيت و الأسرة.

ب) اعداد وسائل السمعية البصرية وهي الفيديو عن البيت و الأسرة.

ت) اعداد التلفزيون قبل عملية التعليم والتعلم وهي الفيديو عن البيت و الأسرة.

ث) يشاهد التلاميذ وسائل التعليمية الفيديو عن البيت و الأسرة.

ج) تطلب الباحثة التلاميذ تكرر المفردات البيت و الأسرة الماضي .

ح) يطلب الباحثة التلاميذ لحفظ المفردات موضوع البيت و الأسرة في المنزل .

خ) يطلب الباحثة التلاميذ تعلم القراءة والكتابة في المنزل/البيت.

د) يطلب الباحثة التلاميذ لإنشاء مفردات عن البيت و الأسرة.

٢- إن استخدام وسائل السمعية البصرية فعالية لترقية كفاءة نطق الصوتي في تعليم

المفردات، ودليل على وجود حسن عملية التعليم و التعلم نطق الصوتي في تعليم

المفردات يعني ترقية النتيجة اشتراك التلميذات. النتيجة في الاختبار القبلي

١٠،٢٥، و في الدور الأول ١٥،٥٦ وفي الدور الثاني ١٧،٤٥، والاختبار البعدي

١٠،١٨. إذا كنا نرى من هذه النتائج أن استخدام الوسائل السمعية البصرية أن تزيد الطبقات نطق التلاميذ، وسائل السمعية والبصرية هو أيضا فعالة لتحسين التعليم من المفردات في تعليم استخدام أسلوب المحاضرة تميل إلى أن تكون مملة وأكثر فعالية من وجود التلاميذ يحفظون المفردات.

### ٣- الإقتراحات

- (١) ينبغي لمدرس اللغة العربية في هذه المدرسة استخدام وسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة نطق الصوتي.
- (٢) ينبغي للمدرسين أن يستخدم هذه الوسائل السمعية البصرية للمتقدمين.
- (٣) اعتمادا على نتائج هذا البحث العلمي فينبغي على الباحثة بين اللاحقين أن يطورا هذه استخدام وسائل السمعية البصرية في نفس مجال أو في مجال آخر.

## قائمة المراجع

### أ- المصادر

#### ١. القرآن

### ب- المراجع العربية

١. احمد فؤاد محمود عليا . المهارات اللغوية وما هيتهها وطرائق تدريسها . ١٩٩٢ . رياض: دار المسلم للنشر و التوزيع.
٢. دكتور أحمد خيرى كاظم.دكتور جابر عبد الحميد جابر . الوسائل التعليمية والمنهج. ١٩٩٧م. رياض: دار النهضة العربية.
٣. دكتور محمد علي الخولي. أساليب تدريس اللغة العربية . ١٩٨٢ م . رياض: الملمة العربية السعودية،
٤. احمد بدر. اصول البحث ومنهجية. ١٩٨٢م، الكويت:الوكالة المطبوعة.
٥. . نايف محمود معروف. خصائص العربية وطرائق تدريسها. ١٩٩٨م. بيروت: دار النفائس.
٦. محمود إسماعيل صبنى وعمر الصديق عبد الله. المعينات البصرية في تعليم اللغة. ١٩٨٣م. الرياض: جامعة الملك السعودية.
٧. عبد الرحمن بن إبراهيم افوزاني. دروس دورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. ١٩٨٧. الرياض: مؤسسة الوقف الإسلامية.
٨. حسين حمدي الطوجي. وسائل الإتصال والتكنولوجيا في التعليم. ١٩٨٧. الكويت: دار القلم.

٩. عادل خلف. أصوات اللغة العربية. ١٩٩٤. الناشر: مكتب الاداب.
١٠. عبد الوهاب رشيدى. علم الاصوات النطقي. ٢٠١٠. مالانق: UIN-MALIKI Press.
١١. عبدالعزيز بن زيد ابو تالى. الوسائل التعليم (حقيقة التدريس). ١٤٢٠. الرياض: المرجعة العلمية والفنية وحدة التطوير بإداره التديب التربوي
١٢. رحمن إبراهيم الإتجاهات المعاصرة. في تدريس الغة العربية واللغة الحية الأجرى لغير الناطقين. ١٩٨٧. القاهرة: دار الفكر العربي
١٣. حامد بن احمد. النظام الصوتي اللغة العربية دراسة وصفية تطبيقية. ٢٠٠٦. سلسلة الدراسات الأدبية واللغوية.
١٤. الدكتور على عبد الواحد وافي. علم اللغة. دار النصبمتر المطبحوالنشرالفاجلة.
١٥. دكتور كمال محمد يسير. علم اللغة العام. ١٩٨٠. دار المعارف.
١٦. حسر عبد العلى، عبدال حميد عبد الله. أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين. ١٩٩٦. دار العلم: الرياض.
١٧. رسد أحمد طعيمة. المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعه أم القرى، دون السنة ٧.
١٨. محمد على الخولي. أسالي تدريس اللغة العربية. ١٤٠٨هـ. رياضك جميع الحقوق محفوظة للمؤلف.
١٩. احمد بدر. اصول البحث ومنهجيا. ١٩٨٢م. الكويت:الوكالة المطبوعة.

### ج- البحوث العلمية

١. ستي أمينة، ٢٠١٢، استخدام البطاقة الومضية (flash card) في ترقية اكتساب المفردات عند التلاميذ في المدرسة الكوثر الابتدائية باسوروان. كلية الدراسات العليا، قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج .٢٠٠٩.
٢. عمر الفاروق، ٢٠١١، استخدام الوسائل الصور في تعليم مهارة الكلام في المدرسة المعارف المتوسطة الإسلامية سنجا ساري مالانج. كلية الدراسات العليا، قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج .٢٠٠٩.

### د- المراجع الأجنبية

1. Purwadaminta. *kamus besar indonesia*. 1995. Jakarta: balai pustaka
2. Yuni pratiwi. penggunaan nyayian ebagai media pengajaran kosa kata siswa kelas III: Sendang Ulung Agung
3. Soodjito. kosakata bahasa indonesia. Jakarta : gramedia
4. Mustofah.Syaiful. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. 2011. Malang: Uin Pres
5. Efendi. Ahmad Fuad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* . 2005. Malang: Misykat
6. Tarigan, Hendri Guntur. *Pembelajaran kosa kata* . 1990. Jakarta
7. Arikunto. Suharsimi, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara
8. Zainal Arifin. *Evaluasi Pembelajaran* . 2010. Bandung: Remaja Rosdakarya

### ه- المراجع من الشبكة الدولي

1. <http://www.t7di.net/vb/showthread.php?t=925>, 25 september 2013, pukul 10:13
2. <http://kashafty.ahlamontada.com/t135-topic>, 25 september 2013, pukul 10:13